



# ДЫХАНИЕ КИТАЯ

Международное  
радио Китая

По обе стороны  
Хоргоса

Китай  
и Казахстан –  
курс на долгосрочное  
сотрудничество **c32**

russian.cri.cn \_ май 2017 года \_ № 3 \_ 18 \_ ISSN 2095-8005

## Связаны поясом дружбы

В Китае на форуме  
«Один пояс – Один путь»  
обсудили будущее  
Евразии

**c5**



**CRI**  
中国国际广播电台  
CHINA RADIO INTERNATIONAL  
ISSN 2095-8005  
9 772095 800179  
04>

4-й сезон



Здравствуй, Китай

2017年

《你好，中国》第四季登陆RT电视台

MPK и телеканал RT представляют  
цикл документальных фильмов  
«Китай и Россия на шелковом пути»



ВКонтакте



CHINA RADIO INTERNATIONAL  
中国广播电视台



WeChat

Дыхание Китая

Российская Газета / Международное радио Китая

3

**ПЕРСПЕКТИВЫ**Меры  
доверия

**По золотому принципу  
нравственности  
Конфуция**

**ИНФРАСТРУКТУРА**

«Окно»  
в Центральную  
Азию и Европу



**Международному центру  
пограничного сотрудничества  
«Хоргос»—пять лет**

**Учредитель** Международное радио Китая  
**主管:**中国国际广播电台

**Издатель** Международное радио Китая  
**主办:**中国国际广播电台

**Партнер в России** «Российская газета»  
俄罗斯发行方:《俄罗斯报》报社

**Эксперты и консультанты**

Фань Бинбин

Ван Сюецинь

专家顾问: 范冰冰

王学俭

**Главный редактор**

Фань Бинбин

**总编:**范冰冰

**Первый заместитель  
главного редактора**

Лю Янь

**副总编:**刘岩

**Второй заместитель  
главного редактора**

Цзинь Чжун

**执行副总编:**金钟

**Китай и Казахстан:  
Рука об руку к светлому  
будущему**

Чрезвычайный  
и полномочный посол КНР  
в Республике Казахстан  
Чжан Ханьхуэй

**Проект развивается  
успешно**

Эксклюзивное интервью  
Шахрата Нурышева —  
посла Республики  
Казахстан в КНР

**Генконсул КНР в Алматы  
Чжан Вэй: Иди с тем,  
с кем по пути**

Экономическая «стыковка»  
двух соседних государств —  
Казахстана и Китайской  
Народной Республики —  
более чем успешна

**16-летний путь развития**

Декларация о создании  
ШОС подписана на встрече  
глав шести государств  
в Шанхае 15 июня 2001 года

**Конкурентам станет тесно**

В воздух впервые поднялся  
пассажирский авиалайнер  
C919 китайского  
производства

**По обе стороны Хоргоса**

Инициатива КНР  
«Один пояс — Один путь»  
и казахстанская

программа «Нурлы жол»  
по обе стороны границы  
воспринимаются  
как объединяющий народы  
долгосрочный курс  
сотрудничества двух  
дружественных стран,  
совместно возрождающих  
Великий Шелковый путь

**Я счастлив, когда пою**

Казахстанский исполнитель  
Димаш Кудайбергенов  
мечтает сблизить культуры  
Казахстана и Китая



44

《中国风(俄文)》杂志编辑部  
地址: 中国北京市石景山区石景山路甲  
16号 邮编: 100040

**Адрес корпункта МРК в Москве:**  
Россия, 119421, г. Москва, ул. Новаторов, д.1,  
кв.Б0501. Тел.: 007-(495)788-61-23  
中国国际广播电台驻俄罗斯记者站

**Корпункт МРК в Казахстане:**  
тел.: +007-727-3152094;  
факс: +007-727-3152093  
中国国际广播电台驻哈萨克斯坦记者站



# СВЯЗАНЫ ПОЯСОМ ДРУЖБЫ

**В Китае на форуме «Один пояс — Один путь» обсудили будущее Евразии**

Юрий Политов

БУДУЩЕЕ Евразии обсуждали 14—15 мая в Китае на форуме «Один пояс — Один путь». Его участниками стали порядка 1500 представителей более чем из 130 стран и 70 международных организаций, включая 29 глав зарубежных государств и правительства. Среди почетных гостей форума был президент России Владимир Путин. «Пояс и путь» должны строиться как путь мира, поскольку реализация данной инициативы нуждается в мирной и стабильной обстановке, заявил председатель КНР Си Цзиньпин на церемонии открытия форума.

**«Один плюс один получается больше, чем два»**

Инициатива председателя КНР Си Цзиньпина «Один пояс — Один путь» впервые была озвучена четыре года назад как проект создания новой модели международного экономического сотрудничества, формирования зоны совместного развития без барьеров в торговле. Россия — главный партнер Китая по продвижению этой инициативы, особенно с учетом перспектив Евразийского экономического союза. Для Москвы инициатива лидера КНР привлекательна и с экономической, и с внешнеполитической стороны. Ведь, помимо углубления интеграции, она позволит совместно заниматься крупными проекта-



ФОТО: EPA

ФОТО: REUTERS

Президент Нурсултан Назарбаев принял участие во встрече с председателем КНР Си Цзиньпином. Глава Казахстана отметил положительную динамику развития отношений между двумя государствами и выразил уверенность в дальнейшем их укреплении на более высоком уровне. Пекин, Китай, 14 мая 2017 года.





Фото: EPA

Встреча председателя КНР 14 мая в Пекине с президентом Казахстана Нурсултаном Назарбаевым на полях Форума по международному сотрудничеству в рамках интеграционной инициативы «Один пояс — Один путь». Си Цзиньпин отметил, что за 25 лет с момента установления дипломатических отношений между Китаем и Казахстаном поддерживаются тесные контакты на высоком уровне, укрепляется политическое взаимодоверие, всесторонне продвигается pragmaticальное сотрудничество. Особое внимание былоделено темам увеличения товарооборота и сотрудничества в области промышленности, инноваций, транспорта и энергетики.

ми, поднимать регионы Сибири и Дальнего Востока. А для всего евразийского пространства эта инициатива несет мир и стабильность. Собственно, об этом и говорил в своем программном докладе на форуме лидер КНР. «Мир и сотрудничество, открытость и инклюзивность, заимствование друг у друга и взаимная выгода — таков стержень духа Шелкового пути», — подчеркнул Си Цзиньпин, выступая на форуме. «И это является ценнейшим наследием человеческой цивилизации», — добавил он.

Уже есть конкретное наполнение этой идеи. Китай в сотрудничестве с другими странами ускорил строительство высокоскоростной железнодорожной магистрали Джакарта — Бандунг, железной дороги Китай — Лаос, железной дороги Аддис-

Абеба — Джибути и железной дороги Венгрия — Сербия, а также реконструкцию портов Гвадар и Пирей.

В рамках реализации инициативы «Один пояс — Один путь» КНР будет вести сотрудничество с около 60 странами и международными организациями по улучшению взаимосвязанности в торговой сфере. Пекин создаст 50 совместных лабораторий со странами, присоединившимися к инициативе «Пояс и Путь», чтобы придать импульс сотрудничеству в инновационной сфере.

«Один плюс один получается больше, чем два», — назвал формулу интеграции Си Цзиньпин, призвав превратить «Пояс и Путь» в дорогу мира, процветания, открытости, инноваций и цивилизации. «У нас нет намерений вмешиваться во вну-

## ВОСТОЧНЫЙ ЭКСПРЕСС. СЛЕДУЮЩАЯ ОСТАНОВКА: АСТАНА

Диалог, начатый в Пекине 14–15 мая на форуме «Пояс и Путь», будет продолжен 7–8 июня в столице Казахстана Астане. В эти дни здесь пройдет саммит Шанхайской организации сотрудничества. А затем — 10 июня — в столице Казахстана откроется выставка «ЭКСПО».

На форуме в Пекине Си Цзиньпин встретился с президентом Казахстана Нурсултаном Назарбаевым. Назарбаев назвал отношения между Казахстаном и Китаем образцовыми и поставил их в пример другим странам. В свою очередь лидер КНР подтвердил готовность посетить Казахстан с официальным визитом, принять участие в саммите ШОС и открытии международной специализированной выставки «ЭКСПО-2017».

Генеральный секретарь ООН Антониу Гуттерреш также подтвердил свое намерение принять участие в саммите ШОС.

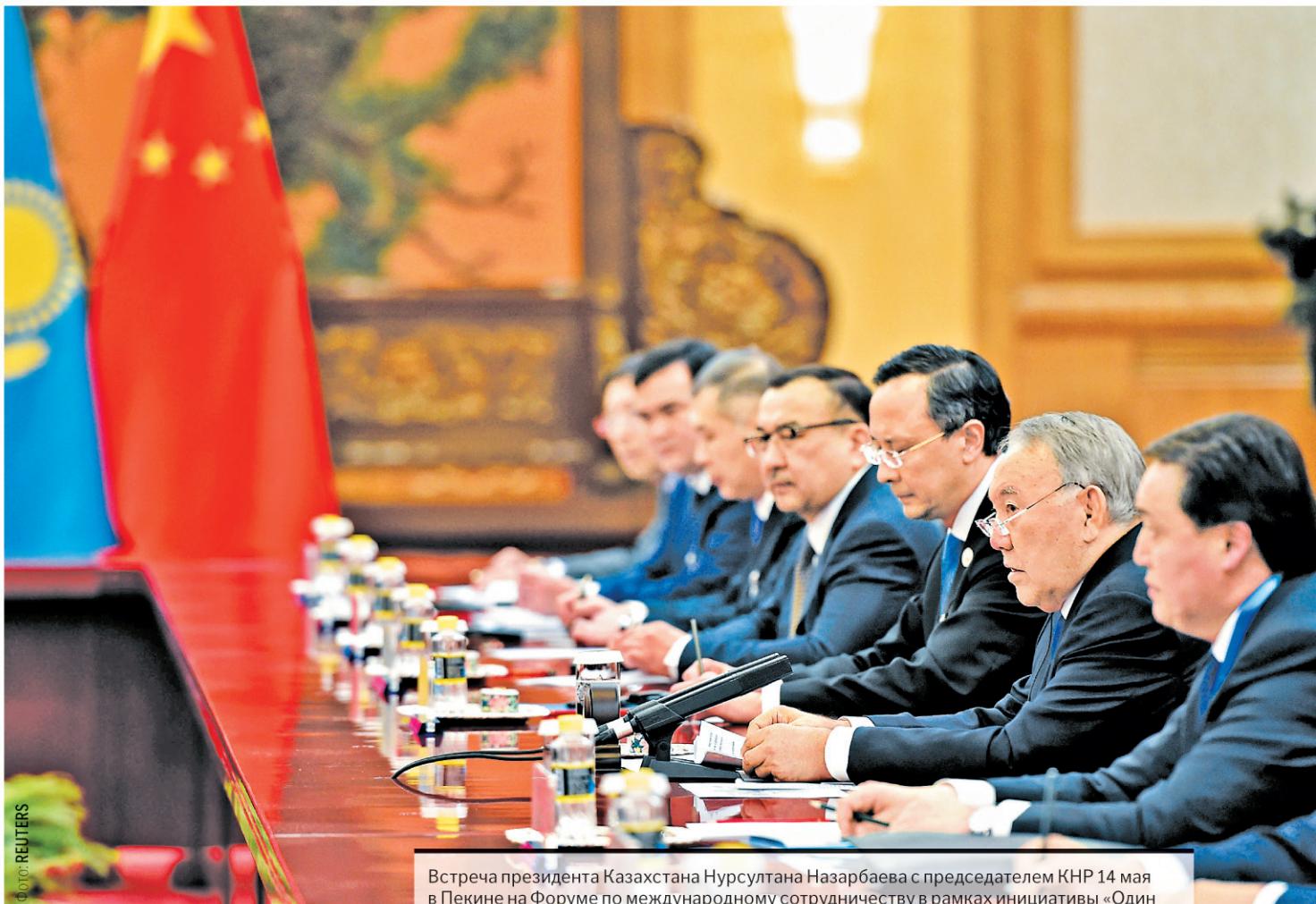
Многие эксперты считают, что ШОС может сыграть и сыграет важную роль в выстраивании «Шелкового пути» и практической реализации проекта «Один пояс — Один путь». Достаточно посмотреть на карту, чтобы понять: geopolитическое расположение стран ШОС является стратегически важным для успеха этого проекта. Но только этим дело не ограничивается — ШОС выступает своеобразным гарантом мира и стабильности в регионе. А без стабильности невозможно устойчивое экономическое развитие.

Стоит напомнить, что ШОС уже внесла свой вклад в реализацию проекта «Экономический пояс Шелкового пути». В сентябре 2014 года на саммите этой организации в Душанбе подписано Соглашение между правительствами государств — членов ШОС о создании благоприятных условий для международных автомобильных перевозок, которое вступило в силу 20 января 2017 года. Теперь современные торговые пути будут осуществляться практически на большей части сухопутных дорог евразийского континента. Очень важен и саммит в Астане. Именно на этом саммите планируется предоставить статус государства — члена ШОС Индии и Пакистану. Очевидно, после этого возрастут и возможности организации. И эти возможности можно будет использовать во благо всей Евразии и для реализации проектов «Пояса и Пути».



Читайте также:

<http://russian.cri.cn/3060/2017/05/14/1s604691.htm>



Встреча президента Казахстана Нурсултана Назарбаева с председателем КНР 14 мая в Пекине на Форуме по международному сотрудничеству в рамках инициативы «Один пояс – Один путь». Нурсултан Назарбаев отметил, что Казахстан последовательно поддерживает инициативу «Один пояс – Один путь» и активно сочленяет с ней стратегию национального развития «Светлый путь». Президент Казахстана поприветствовал председателя КНР Си Цзиньпина и поздравил его с успешным открытием форума. «В этом Поясе принимают участие более 60 стран, охватывающих 45 процентов населения мира», — сказал Нурсултан Назарбаев. — Двустороннее и многостороннее сотрудничество между Казахстаном и КНР стало образцовым, и другие страны могут у нас учиться».

тренние дела других государств, на-вязывая нашу социальную систему и модель развития или же нашу во-лю», — заверил он.

### **Большая Евразия — цивилизационный проект**

В свою очередь, Владимир Путин свое выступление начал с традиции и уроков истории. Легендарный Шелковый путь, соединявший практически всю Евразию, «шел от оазиса к оазису, от колодца к колодцу». В «Книге перемен» колодец символизирует источник жизненной силы», — заметил российский лидер. И вокруг этого источника возникает дружба. Сейчас это как никогда актуально: мир сталкивается с очень серьезными проблемами и вызовами, прежние

модели и факторы экономического развития практически исчерпаны. Концепция «социального государства» переживает кризис во многих странах, сказал президент России. Протекционизм становится нормой, а идеи свободы торговли отвергаются теми, кто был их поборником. Кризис прежней модели глобализации ведет к негативным последствиям для международной безопасности. Но с терроризмом и экстремизмом справиться нельзя, не преодолев застой в глобальном экономическом развитии.

«Не будем забывать и о тех угрозах, которые несут региональные конфликты; зоны застарелого противоречия сохраняются в очень многих местах в Евразии. Чтобы развязать эти узлы, следует прежде всего отказаться от воинственной риторики, взаимных обвинений и упреков, которые лишь усугубляют ситуацию», — призвал Путин. «Да и в целом в логике старых подходов нельзя решать ни одну из современных проблем. Нужны свежие, свободные от стереотипов идеи», — заявил он.

«Сложение потенциалов таких интеграционных форматов, как ЕАЭС, «Один пояс – Один путь», ШОС, Ассоциация государств Юго-Восточной Азии, способно стать основой для формирования большого евразийского партнерства», – уверен Путин. Позиция Москвы: мы приветствовали бы участие европейских коллег. «Это позволит реализовать уникальный шанс создать единое пространство сотрудничества от Атлантики до Тихого океана – по сути, впервые за всю историю», – подчеркнул Путин. А инфраструктурные проекты в рамках ЕАЭС и инициативы «Один пояс – Один путь» в связке с Северным морским путем способны создать принципиально новую транспортную конфигурацию Евразийского континента.

«Россия видит будущее евразийского партнерства не просто как налаживание новых связей между государствами и экономиками. Оно должно изменить политический и экономический ландшафт континента, принести Евразии мир, стабильность, процветание, принципиально новое качество жизни», – подчеркнул президент РФ. «Большая Евразия – это не абстрактная geopolитическая схема, а, без всякого преувеличения, действительно цивилизационный проект, устремленный в будущее», – заключил Путин.

#### Из 2017-го – в 2019-й

За «круглым столом» дискуссию вели не только главы государств и правительства, но и руководители ряда международных организаций. В числе почетных участников – генеральный секретарь ООН Антониу Гуттерриш, директор-распорядитель Международного валютного фонда Кристин Лагард и президент Всемирного банка Джим Ён Ким. Два дня напряженной работы форума имели свои результаты – 68 стран и международных организаций подписали с Китаем соглашения о сотрудничестве в рамках инициативы «Один пояс – Один путь».

В итоговом коммюнике первого форума отмечается, что равноправные консультации, взаимная выгода, гармония и толерантность, рыночные механизмы, сбалансированность и стабильность – это пять ключевых принципов дальнейшей кооперации участников этого масштабного мероприятия. Согласно положениям коммюнике, члены форума обязались проявлять уважение к принципам и резолюциям Со-

#### прямая речь

**Владимир Путин,**  
президент РФ

**Сложение  
потенциалов  
таких инте-  
грационных  
форматов,  
как ЕАЭС,  
«Один пояс –  
Один путь»,  
ШОС,  
Ассоциация  
государств  
Юго-Восточ-  
ной Азии,  
способно  
стать  
основой  
для фор-  
мирования  
большого  
евразийского  
партнерства.  
Позиция  
Москвы:  
мы привет-  
ствовали  
бы участие  
европейских  
коллег.  
«Это  
позволит  
реализовать  
уникальный  
шанс  
создать  
единое про-  
странство  
сотрудни-  
чества  
от Атлантики  
до Тихого  
оceansа –  
по сути,  
впервые  
за всю  
историю».**

вета Безопасности ООН, нормам внутреннего законодательства, территориальной целостности и суверенитету государств-партнеров, а также осуществлять планирование и реализовывать проекты сотрудничества исключительно путем консультаций и переговоров. Стороны обязались учитывать интересы, естественные и культурные различия, признавать специфику друг друга. Все участники форума заявили о важности роли рынка и справедливых деловых механизмов, а также руководящей роли национальных правительств, играющих ключевую роль в осуществлении открытой, прозрачной и недискриминационной политики. Члены форума подчеркнули важность экономической, социальной, фискальной, финансовой и экологической составляющей дальнейших совместных проектов, поддержания высоких нормативов и стандартов, устойчивого экономического роста, общественного прогресса и защиты окружающей среды при их реализации.

Но есть еще один результат – форум теперь станет той площадкой, на которой все страны Евразии смогут обсуждать совместные проекты. Власти Китая намерены провести 2-й международный форум через два года – в 2019 году.

#### Добрые соседи и надежные партнеры

Лидеры КНР и РФ провели и двусторонние переговоры. Их итоги более чем оптимистичны. В начале июля этого года Си Цзиньпин приедет в Россию. К этому визиту, по выражению Владимира Путина, готовится пакет «хороших документов». В том числе план действий по реализации стратегических инициатив. Экономика всегда была в центре внимания Москвы и Пекина. Сейчас товарооборот растет. В прошлом году он вырос на 4 процента, а за первые два-три месяца 2017 года – почти на 40 процентов.

Любопытно, что Си Цзиньпин в ходе переговоров с Владимиром Путиным процитировал две пословицы. Сначала российскую: «Одна ласточка не делает весны», а затем подкрепил ее китайской – «Одно дерево – еще не лес». «Все ширится наш круг друзей – это общее дело приносит благо народам всех стран», – сказал он. «Китай и Россия – добрые соседи, хорошие друзья и надежные партнеры... Как бы ни менялась международная ситуация, мы должны укрепиться духом, идти вперед плечом к плечу», – подчеркнул китайский лидер. ★

# МЕРЫ ДОВЕРИЯ

ПО ЗОЛОТОМУ  
ПРИНЦИПУ  
НРАВСТВЕННОСТИ  
КОНФУЦИЯ

Алевтина ДОНСКИХ

**НАКАНУНЕ** Саммита ШОС мы попросили ответить на вопросы, касающиеся истории, деятельности и перспектив организации, председателя Сената Парламента Республики Казахстан Касым-Жомарта Кемелевича Токаева.

**Корр.: Касым-Жомарт Кемелевич, Шанхайская организация сотрудничества была основана в 2001 году лидерами Казахстана, Китая, России, Таджикистана, Киргизии и Узбекистана. Как спустя 16 лет можно оценить ту роль, которую ШОС сыграла и играет в регионе с точки зрения поддержания, укрепления его стабильности и безопасности?**

**Касым-Жомарт Кемелевич Токаев:** Уже в 1996 году, когда сформировалась Шанхайская пятерка, было понятно, насколько многообещающ новый альянс. Укрепление мер доверия в районе границы, о котором речь шла в соглашении 1996 года и последующих договоренностях, стало важным условием для дальнейшего сближения наших государств. Эпоха взаимных претензий и подозрительности стала достоянием истории.

В июне 2001 года главы шести государств в Шанхае подписали Декларацию о создании ШОС. О том, насколько своевременным стало зарождение новой организации, стало ясно очень скоро. События 11 сентября в США показали, насколько важна международная кооперация в борьбе с вызовами безопасности и стабильности.

Фото: МРК



Уже 14 сентября 2001 года, спустя три дня после террористической атаки в США, в Алматы состоялась встреча глав правительств ШОС. Председательствовать на этой встрече довелось мне. Хотя на форуме речь шла главным образом об усилении экономического и инвестиционного сотрудничества, тем не менее взрывы в Нью-Йорке и Вашингтоне черной тенью нависали над всеми участниками совещания. Руководители правительства понимали, что меняется не только геополитическая структура современного мира, но фундаментальным изменениям подвергается и вся глобальная экономика.

Сегодня ШОС решает широкий круг проблем, связанных с экономическим, инвестиционным и гуманистичным сотрудничеством, противодействием вызовам терроризма, экстремизма и сепаратизма. Такой уникальный формат позволяет обеспечить почву для взаимовыгодного сотрудничества и сближения позиций всех участников объединения. За прошедшие годы сформировались организационные основы ШОС, заработали инструменты, обеспечивающие действенность и эффектив-

тивность объединения, укрепился международный авторитет. Можно утверждать, что ШОС уже стала одним из основных механизмов обеспечения не только региональной, но и глобальной безопасности. Сама организация в силу универсальности ее повестки дня обладает мощным потенциалом к дальнейшему усилению. Нет сомнений в том, что ШОС ждет блестящее будущее.

**Корр.: В начале июня в Астане открывается Саммит ШОС. Ожидается, что на Саммите примут в организацию Индию и Пакистан. Процедура их вступления в ШОС стартовала еще 10 июля 2015 года. И их вступление будет историческим событием. Какое значение это может иметь для организации и как скажется в целом на geopolитической обстановке в регионе?**

**Касым-Жомарт Кемелевич Токаев:** Вступление таких крупных азиатских игроков, как Индия и Пакистан, безусловно, прибавит дополнительный экономический и политический вес организации. Меняется геополитическая конфигурация региона. ШОС будет объединять около 45% населения планеты, 60% территории Евразии



Фото: Reuters

Казахстан и Китай за четверть века сумели выстроить образцовую модель межгосударственных отношений. Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев (слева) с Председателем КНР Си Цзиньпином и его супругой Пэн Лиюань во время церемонии встречи гостей форума в Пекине. Китай, 14 мая 2017 г.

зии. В этом пространстве удивительным образом переплетены и мирно сосуществуют друг с другом такие крупные религии, как ислам, буддизм и христианство.

ШОС, как известно, возникла как организация, направленная на снятие напряженности на границах между государствами-членами. Присоединяясь к заключенным в рамках ШОС договоренностям, Индия и Пакистан могут сделать шаг к снятию напряженности в двусторонних отношениях.

Уверен, что сближение между крупнейшими по территории и численности населения азиатскими государствами выгодно и Казахстану, поскольку это откроет новые возможности для нас и наших партнеров. Организация расширяет свой человеческий, природный, инвестиционный и технологический потенциал для осуществления комплексной повестки дня. Поэтому главы государств — членов ШОС абсолютно правы, выражая оптимизм в отношении благоприятных перспектив организации.

Что касается других международных и региональных альянсов, то ШОС не навязывает никому своих «правил игры». Вместе с тем растущий интерес к организации свидетельствует о том, что вопрос о трансформации геополитической карты мира не только назрел, но и переходит в практическую плоскость.

**Корр.**: Казахстан входит в ряд международных организаций — ШОС, ОДКБ, сохраняя при этом ровные отношения со странами, входящими в такой военно-политический блок, как НАТО. Это отвечает многовекторной международной политике нашего государства, но как эта политика воспринимается нашими соседями по региону, и в частности в КНР?

**Касым-Жомарт Кемелевич Токаев:** Проводить сбалансированную внешнюю политику — большое дипломатическое искусство. Казахстан решает эту сложную задачу посредством установления равноправных и взаимовыгодных отношений со всеми заинтересованными государствами мира. Многовекторная внешняя политика способствует достижению наших национальных интересов: обеспечение мира и безопасности, укрепление независимости и суверенитета, устойчивое развитие экономики, сохранение политической и социальной стабильности в государстве.

Евросоюз и Соединенные Штаты являются крупнейшими торговыми и экономическими партнерами для Казахстана, и для Китая. Думаю, наши добрые отношения с государствами Запада для Пекина является плюсом в пользу использования транзитного потенциала Казахстана, что очень важно при реализации китайской инициативы по возрождению Великого шелкового пути. Поэтому абсолютно закономерно, что Председатель Си Цзиньпин назвал Казахстан «чемпионом» по транзиту трансконтинентальных перевозок. Недавний представительный форум в Пекине подтвердил исключительную важность и перспективность китайской концепции Великого шелкового пути.

**Корр.:** Продолжая тему сотрудничества, коснемся сферы экономики и прошедшего 14—15 мая в Китае форума «Пояс и Путь». К событию было привлечено внимание, без преувеличения, всей мировой политической элиты. Кроме высокого статуса участников, чем этот форум, на ваш взгляд, отличается от других и внесет ли он корректировки в правила глобальной экономики?

**Касым-Жомарт Кемелевич Токаев:** На форуме в Пекине Президент Казахстана заявил о необходимости мощного стимулирования международной кооперации. Инициатива «Один пояс — Один путь» — это ответ на геополитические, экономические и духовные вызовы современности. Возрождение в обновленном формате Великого шелкового пути позволит преодолеть политические, торговые барьеры и может стать стержнем сотрудничества между крупнейшими регионами большой Евразии. Стратегическим приоритетом Астаны, корреспондирующем с целями «Одного пояса — Одного пути», является индустриально-инновационное развитие Казахстана. Мы придаём повышенное значение сотрудничеству с Китаем — одним из мировых лидеров в области современных научно-промышленных технологий. Ярким примером продвижения наших взаимных интересов в этой сфере является соглашение о реализации в течение ближайших пяти лет специальной индустриальной программы на сумму свыше 26 млрд долларов.

**Корр.:** Китай — наш крупнейший сосед и партнер. Дипломатическим отношениям Казахстана и КНР уже четверть века. На момент их уста-

**Конфуций,**  
древний мыслитель  
и философ Китая.  
Его учение оказало  
глубокое влияние на  
жизнь Китая и Восточ-  
ной Азии, став основой  
философской системы



«Чего  
не желаешь  
себе,  
не делай  
и другим».

**Абай Кунанбаев,**  
казахский  
поэт-просветитель,  
общественный деятель,  
основоположник  
казахской литературы



Знание языка  
и культуры  
другого  
народа  
делает  
человека  
равноправным  
с этим  
народом.

новления Казахстан — это молодая республика, только обозначившая свой суверенитет — с одной стороны, и Китай — древнее государство, переживавшее процесс трансформации экономики, — с другой. Если сравнивать эти стартовые позиции двух государств, то какие принципиальные условия тогда было необходимо соблюсти обеим сторонам, чтобы отношения развивались продолжительно и дружественно? И если это возможно, каковы ваши личные воспоминания о тех событиях?

**Касым-Жомарт Кемелевич Токаев:** Выстраивание доверительных отношений между руководителями Казахстана и Китая началось еще до распада СССР. Во время визита Н. Назарбаева в качестве руководителя Казахской ССР в КНР его принимали с подчеркнутым вниманием. В Пекине присматривались к новым лидерам, среди которых ярко выделялся руководитель Казахстана. Двусторонние отношения после обретения нашей страной независимости пришло выстраивать в сложной политической и экономической обстановке. Но Президент Н. Назарбаев понимал, что без налаживания добрососедских отношений с Поднебесной вряд ли можно будет говорить о каких-либо гарантиях безопасности Казахстана.

Мне довелось быть в составе первой официальной казахстанской делегации во главе с премьер-министром С. Терещенко, которая направилась в Китай в феврале 1992 года. Запомнился исключительно теплый прием, оказанный представителям Казахстана. Главу делегации приняли все руководители КНР, включая Цзян Цзэмина. Высшее китайское руководство с удовлетворением восприняло послание Н. Назарбаева о том, что Казахстан намерен строить дружественные отношения с Китаем и признает Тайвань неотъемлемой частью КНР. Сближение по такому болезненному для Пекина вопросу, как статус Тайваня и борьба с сепаратизмом, стало отправной точкой для выстраивания двусторонних отношений на принципах взаимного уважения суверенитета и территориальной целостности, невмешательства во внутренние дела друг друга, равенства и взаимной выгоды.

**Корр.:** Если оглянуться назад, то, на ваш взгляд, решение каких вопросов двустороннего сотрудничества было первостепенным и какие этапы отношений прошли наши страны за 25 лет?

**Касым-Жомарт Кемелевич Токаев:** Казахстан и Китай за четверть века сумели выстроить образцовую модель межгосударственных отношений. Наши страны в полном соответствии с международным правом и на основе исторической справедливости урегулировали все пограничные вопросы, юридически оформлена и демаркирована линия границы протяженностью около 1740 километров. Огромную роль в успехе переговорного процесса сыграли доверительные и дружественные отношения между высшими руководителями двух стран.

Президент Казахстана Н. Назарбаев еще до раз渲ала СССР начал устанавливать отношения с Китаем. В июле 1991 года он нанес визит в Пекин, в ходе которого заявил о заинтересованности Казахстана в развитии добрососедских отношений с КНР в экономической и политической сферах. С тех пор было проведено почти полсотни встреч на высшем уровне, что стало яркой демонстрацией динамичного сотрудничества наших государств.

Принципиально важным для Казахстана стало принятие в феврале 1995 года решение Китая предоставить гарантии безопасности нашей стране, отказавшейся от советского ядерного наследия.

Своего рода подведением итогов первого десятилетия взаимоотношений стало подписание в декабре 2002 года Н. Назарбаевым и Цзян Цзэминем Договора о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между Казахстаном и Китаем. Мы смогли наладить постоянный диалог по всем вопросам, представляющим взаимный интерес. Историческим достижением следующего этапа стал вывод казахстанско-китайских отношений на уровень стратегического партнерства. Об этом речь идет в таких документах, как Совместная декларация об установлении и развитии отношений стратегического партнерства от 4 июля 2005 года и Совместная декларация о развитии всестороннего стратегического партнерства от 13 июня 2011 года.

Деловые и доверительные отношения установлены между Президентом Казахстана и Председателем Си Цзиньпином. Сегодня под патронажем двух лидеров наши страны реализуют новые масштабные проекты, превратившиеся в серьезный фактор трансконтинентальных связей и выходящие далеко за рамки двусторонних отношений.





Казахстан и Китай тесно взаимодействуют в рамках многосторонних организаций: ШОС и Совещание по взаимодействию и мерам доверия в Азии (СВМДА). В Казахстане благодарны за весомую поддержку КНР казахстанской инициативы по созыву СВМДА. Этот форум уже превратился в осязаемый фактор международной политики, о чем свидетельствует успешный саммит СВМДА в Шанхае в 2014 году. Все это вселяет уверенность в том, что политические, торгово-экономические и культурные отношения наших государств будут и дальше поступательно развиваться.

**Корр.:** Сегодня Китай на равных оспаривает с США мировое лидерство в области экономики. Такой экономически сильный сосед для Казахстана — это благо или барьер для нашего развития, ведь многие опасаются, что вскоре казахстанская продукция просто не выдержит такой конкуренции?

**Касым-Жомарт Токаев:** Наличие в непосредственной близости такой мощной экономики, как Китай, — это не угроза нашим производителям, а мощный стимул к развитию и модернизации. Рядом с нами находится огромный рынок с полутора миллиардным населением. Наши экономики носят взаимодополняющий характер, что обеспечивает хорошие показатели двусторонней торговли.

В то же время мы бы хотели активизировать сотрудничество в сфере технологий и инноваций. Устремленность Китая на рынки Европы и СНГ уже стала важным фактором, стимулирующим модернизацию нашей транспортно-логистической инфраструктуры.

**Корр.:** Как выстраиваются парламентские отношения двух наших стран, что сегодня на по вестке дня казахстанских и китайских парламентариев?

**Касым-Жомарт Токаев:** В отношениях между законодательными органами наших государств достигнут высокий уровень взаимодействия. Позитивную динамику нашим

---

**Касым-Жомарт Токаев:** Наличие в непосредственной близости такой мощной экономики, как Китай, — это не угроза нашим производителям, а мощный стимул к развитию и модернизации.

связям придает регулярный обмен парламентскими делегациями.

В сентябре 2011 года состоялся первый в истории двусторонних отношений официальный визит Председателя Постоянного комитета Всекитайского собрания народных представителей КНР У Банго в Казахстан. В декабре прошлого года я с официальным визитом посетил Пекин и провел переговоры с Председателем Постоянного комитета Всекитайского собрания народных представителей Чжан Дэцзяном. Китайские парламентарии приняли активное участие в Международной конференции «Религии против терроризма» 31 мая 2016 г. в Астане. В Парламенте Казахстана действует группа по сотрудничеству с Китаем. Межпарламентские контакты стали важным составным элементом политического диалога между двумя странами.

**Корр.:** Говоря об отношениях двух стран, кого бы из великих китайских философов или поэтов, а также казахских мыслителей вы бы хотели процитировать нашим читателям и почему?

**Касым-Жомарт Токаев:** История и география распорядились так, что Казахстан и Китай тесно связаны между собой, наши народы и культуры взаимодействуют многие столетия. Старая как мир истина: соседей не выбирают, их дарует Всевышний. Не случайно ведь и в казахском, и в китайском языках есть поговорка: «Близкий сосед лучше дальнего родственника». Тем самым предки завещали нам находить способы мирного существования.

Показательно, что в региональном контексте казахстанская дипломатия продолжает начатую еще Абылай-ханом линию на добрососедские отношения в первую очередь с Россией и Китаем. Эти же страны являются ключевыми партнерами во внешней политике современного Казахстана. Что касается аксиологического фундамента нашего партнерства, то здесь можно сослаться на золотой принцип нравственности, сформулированный еще Конфуцием: «Чего не желаешь себе, не делай и другим». Этот принцип применим как в отношениях между людьми, так и между народами. Говоря о связях с Китаем, можно вспомнить и слова великого Абая: «Знание языка и культуры другого народа делает человека равноправным с этим народом».



# КИТАЙ И КАЗАХСТАН: РУКА ОБ РУКУ К СВЕТЛОМУ БУДУЩЕМУ

**ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ  
И ПОЛНОМОЧНЫЙ  
ПОСОЛ КНР  
В РЕСПУБЛИКЕ  
КАЗАХСТАН  
ЧЖАН ХАНЬХУЭЙ**

ПО ПРИГЛАШЕНИЮ президента Республики Казахстан — старого друга китайского народа — Нурсултана Назарбаева председатель КНР Си Цзиньпин скоро снова посетит Казахстан — прекрасную внутриконтинентальную державу. Стороны не только проведут углубленный обмен мнениями по двусторонним отношениям и представляющим взаимный интерес вопросам международного и регионального характера, но и примут совместное участие в заседании Совета глав государств — членов ШОС в Астане и церемонии открытия специализированной выставки ЭКСПО-2017. Предполагаем, что пред-

стоящий визит председателя КНР Си Цзиньпина в Казахстан непременно придаст новый импульс развитию китайско-казахстанских отношений и взаимовыгодному сотрудничеству в регионе.

Казахстан находится в центре Евразии, обладает общей пограничной линией с КНР протяженностью более 1,78 тыс. километров, Китай и Казахстан — страны-соседи, их связывают отношения стратегического партнерства. В начале нынешнего года две страны общими усилиями организовали торжества в честь 25-летия установления китайско-казахстанских дипломатических отношений. За 25 лет двусторонние отношения прошли удивительный путь развития. Китай и Казахстан стали первыми странами в регионе Центральной Азии, которые полностью и окончательно урегулировали пограничные вопросы, оставленные историей; установили отношения всеобъемлющего стратегического партнерства, создали многоступенчатую структуру взаимодействия между главами государств, главами правительств и ведомствами двух стран; подписали Программу сотрудничества и развития сопредельных регионов; создали механизм всесторонних обменов и сотрудничества, охватывающий центральные и местные органы власти. В китайско-казахстанских отношениях за короткий промежуток времени произошел огромный скачок, после обретения независимости

Казахстаном в ходе установления дипломатических связей стороны перешли от формата дружественных отношений к нынешнему всестороннему стратегическому партнерству. Политическое взаимодоверие и взаимовыгодное сотрудничество между странами достигли беспрецедентно высокого уровня. Хотелось бы особо отметить позитивные рабочие взаимоотношения и глубокую личную дружбу, установившиеся между лидерами двух стран. Председатель Си Цзиньпин и президент Нурсултан Назарбаев провели 15 двусторонних встреч. Глава Казахстана совершил 23 визита в Китай. Нурсултан Абишевич является самым узнаваемым и многоуважаемым другом китайского народа.

Если сравнивать с периодом установления дипотношений, наш нынешний двусторонний товарооборот увеличился почти в 40 раз, общий объем китайских инвестиций в экономику Казахстана превысил 42,8 млрд долларов. Казахстан стал для Китая крупнейшим торговым партнером в Центральной Азии и крупнейшим инвестиционным партнером, расположенным вдоль «Одного пояса—Одного пути».

В сентябре 2013 года председатель КНР Си Цзиньпин во время государственного визита в Казахстан выступил в Назарбаев-университете, впервые выдвинув грандиозную идею совместной реализации инициативы Экономического пояса Шелкового



пути. Через полгода президент Н. Назарбаев выдвинул новую экономическую политику национального развития «Нұрлы жол» (Светлый путь). В настоящее время китайская и казахстанская стороны развернули всестороннее сотрудничество по сопряжению китайской инициативы «Один пояс – Один путь» и казахстанской стратегии «Нұрлы жол», добившись значительных успехов: ускоренными темпами ведется строительство китайско-казахстанского Международного центра приграничного сотрудничества; стороны достигли предварительных соглашений по реализации 51 производственного проекта на сумму 27 млрд долларов; в истекшем 2016 году более 1200 составов пересекли территорию Казахстана, следя из Китая в Европу. Это говорит о том, что древний Шелковый путь обрел новую жизнеспособность.

Стоит отметить, что взаимовыгодное сотрудничество Китая и Казахстана не только придает импульс собственному развитию, но и вносит весомый вклад в региональную стабильность и развитие. Соответствующие ведомства Китая и Казахстана создали механизм сотрудничества по совместному противостоянию «трем силам зла» и по борьбе с транснациональной организованной преступностью, обе стороны сотрудничают в борьбе с наркотрафиком и расширяют взаимодействие в обеспечении безопасности в ходе проведения крупных мероприятий; надо сказать, что двустороннее сотрудничество в области обеспечения безопасности постепенно углубляется и растет. Будучи одними из учредителей Шанхайской организации сотрудничества, Китай и Казахстан совместно с другими участниками ШОС сумели сформировать «шанхайский дух», характеризующийся взаимным дове-

рием, взаимной выгодой, равенством, взаимной кооперацией, уважением к культурному многообразию и стремлением к совместному развитию. Это эффективно способствовало развитию и расширению представительности ШОС. Казахстан является инициатором Совещания по взаимодействию и мерам доверия в Азии (СВДМА). Китай является действующим председателем в СВДМА. Наряду с другими странами-участницами мы выдвинули новую концепцию азиатской безопасности, которая базируется на принципах всеобщности, кооперации, комплексного характера, устойчивости. На основе этого мы предложили новые идеи и пути решения проблемы обеспечения мира и безопасности в Азии. Будучи всесторонними стратегическими партнерами, Китай и Казахстан генерируют «позитивную энергию», направленную на поддержание нормальных международных отношений, международного порядка, модели глобального управления и международного сотрудничества.

В 2017 году мы впервые проводим в Китае Год туризма Казахстана. Вскоре в Астане состоится специализированная выставка ЭКСПО-2017, тема которой – «Энергия будущего». Впервые ЭКСПО проходит в центральноазиатской стране – в Казахстане. Мы уверены, что взаимные визиты и общение между народами Китая и Казахстана на всех уровнях и в разных сферах станут более частыми, а население обеих стран обретет больше возможностей, условий и каналов для углубления взаимопонимания.

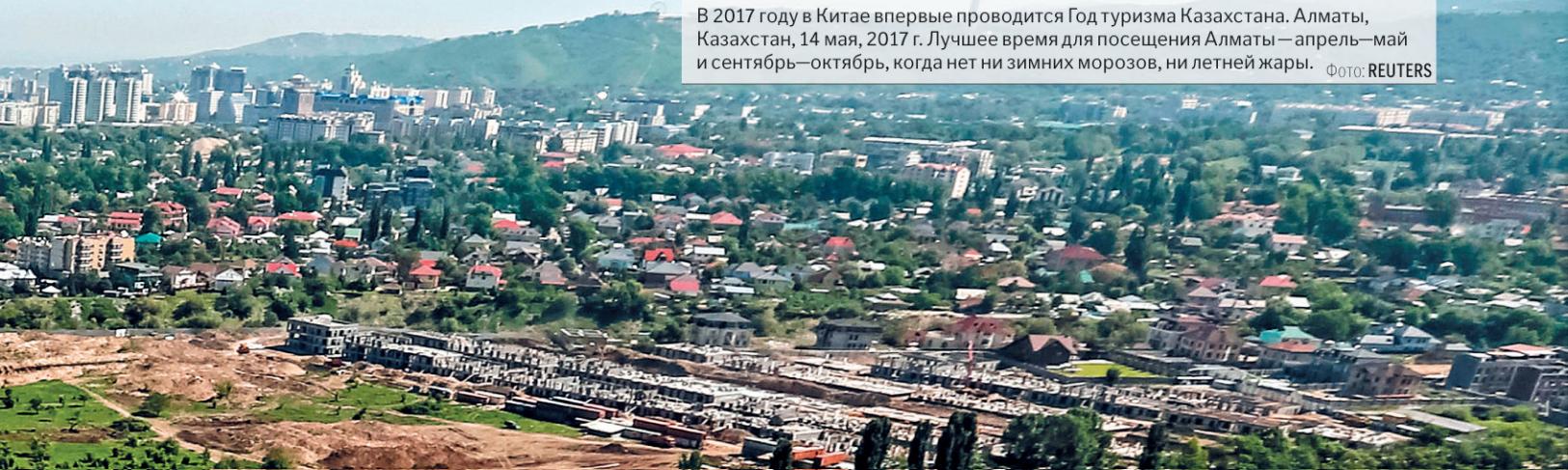
Председатель КНР Си Цзиньпин отметил, что Китай и Казахстан будут активно стремиться к созданию сообщества единой судьбы и общих интересов. Народы обеих стран будут вместе стремиться к китайской и казахстанской мечте.



**Чжан Ханъхүэй**

Если сравнивать с периодом установления дипотношений, наш нынешний двусторонний товарооборот увеличился почти в 40 раз, общий объем китайских инвестиций в экономику Казахстана превысил 42,8 млрд долларов. Казахстан стал для Китая крупнейшим торговым партнером в Центральной Азии и крупнейшим инвестиционным партнером, расположенным вдоль «Одного пояса – Одного пути».

В 2017 году в Китае впервые проводится Год туризма Казахстана. Алматы, Казахстан, 14 мая, 2017 г. Лучшее время для посещения Алматы – апрель–май и сентябрь–октябрь, когда нет ни зимних морозов, ни летней жары. Фото: REUTERS



# ПРОЕКТ РАЗВИВАЕТСЯ УСПЕШНО

**ЭКСКЛЮЗИВНОЕ ИНТЕРВЬЮ  
ШАХРАТА НУРЫШЕВА –  
ПОСЛА РЕСПУБЛИКИ  
КАЗАХСТАН В КНР**

Шэн Цинцзин

В СЕРЕДИНЕ МАЯ президент Республики Казахстан Нурсултан Назарбаев побывал с визитом в Пекине, принял участие в Форуме высокого уровня по международному сотрудничеству в рамках инициативы «Один пояс — Один путь». Будучи ключевой региональной державой Центральной Азии, Казахстан активно поддерживает китайскую интеграционную инициативу и вносит большой вклад в ее реализацию. Корреспонденты «Дыхания Китая» поговорили о китайской инициативе и двусторонних отношениях с послом Республики Казахстан в КНР Шахратом Нурышевым.

**Корр.:** Как известно, председатель КНР Си Цзиньпин выдвинул инициативу «Один пояс—Один путь» именно в Казахстане. Чем интересна эта инициатива для Казахстана?

**Шахрат Нурышев:** Прежде всего, данная инициатива, которая былазвучена председателем Китая Си Цзиньпином, была выдвинута именно в Казахстане в 2013 году во время выступления в Назарбаев-университете в Астане. Инициатива о возрождении Шелкового пути связана с инициативой нашего президента, который

ФОТО: МРК



еще в 2011 году сказал о том, что нам надо возрождать Шелковый путь, надо возрождать те пути коммуникации, которые у нас были в древности вдоль Шелкового пути. В-третьих, инициатива «Один пояс—Один путь» способствует тому, чтобы не только Казахстан, но и регион Центральной Азии использовался как большая транзитная зона между Европой и Китаем, был своего рода трансконтинентальным мостом между Европой и Китаем.

**Корр.:** Вы упомянули о сопряжении инициативы «Один пояс — Один путь» со стратегией национального развития Казахстана «Нурлы жол» («Светлый путь»). Как развивается этот процесс? Какие результаты и трудности имеются на сегодня?

**Шахрат Нурышев:** Должен отметить, что данный проект развивается успешно. Я уже сказал, что сама инициатива «Нурлы жол» (Светлый путь) охватывает несколько различных направлений, прежде всего это программа инфраструктурного развития Казахстана — здесь подразумевается не только транспортная инфраструктура, но и промышленная и индустриальная инфраструктура, жилищная и социальная инфраструктура, то есть это различные направления,

базис, на котором Казахстан дальше будет развиваться. Помимо этого, в рамках «Нурлы жол» основными составляющими являются развитие транзитно-транспортного потенциала Казахстана. Казахстаном уже вложено 5 млрд долларов в развитие транспортного пути, железнодорожных и автомобильных дорог внутри самого Казахстана и в ближайшие три года планируется вложить еще 9 млрд долларов для того, чтобы центр Казахстана — наша столица Астана — был связан со всеми регионами, — будет строиться большая оживленная сеть автомобильных дорог и железных дорог. И сопряжение «Нурлы жол» с китайской инициативой Экономического пояса Шелкового пути имеет очень важное значение для Казахстана в том плане, что мы хотим объединить транспортные коридоры, которые идут из Китая через Казахстан в другие регионы. Когда былазвучена идея создания Экономического пояса Шелкового пути, акцент был сделан на коридорах, которые проходят через Казахстан, далее в Россию и в Европу, еще упоминался коридор через Казахстан в страны Центральной Азии, у нас есть еще один коридор, который следует через страны Центральной Азии дальше в регион Персидского залива. То есть

у нас уже есть три работающих коридора, которые построены на территории Казахстана и которые в настоящее время стали составной частью Экономического пояса Шелкового пути. Помимо этого, в сентябре прошлого года во время участия нашего президента по приглашению председателя КНР Си Цзиньпина в саммите «Группы двадцати» в Ханчжоу был подписан план сотрудничества между Китаем и Казахстаном по сопряжению программ «Нурлы жол» и Экономического пояса Шелкового пути. В настоящее время мы работаем над разработкой «дорожной карты» по реализации данного плана сотрудничества. Он охватывает различные сферы, там есть и сфера транспорта, и сфера торговли, и сфера сотрудничества в обрабатывающей промышленности, туризме, энергетике, то есть это всеобъемлющий документ, поэтому я могу сказать, что сотрудничество у нас идет активно. Надеюсь, что Казахстан и Китай будут активно работать в сфере индустриализации и инвестиций, в настоящее время у нас уже есть программа, которая охватывает 51 проект на сумму 26 млрд долларов. Три проекта уже реализовано, шесть проектов в настоящее время находятся на стадии реализации, по другим проектам у нас идет активная работа, и планируется, что они будут последовательно реализоваться в период 2018–2020 гг., поэтому мы никаких трудностей в вопросе сопряжения не видим, взаимодействие у нас идет очень плотно, об этом свидетельствуют тесные регулярные контакты как на уровне глав государств, глав правительства, первых заместителей премьер-министров, так и на уровне министерств.

**Korr.:** В январе этого года мы отметили 25-летие установления дипломатических отношений между Китаем и Казахстаном. Какие еще события ожидаются в двусторонней дипломатии в нынешнем году?

**Шахрат Нурышев:** Вы правильно сказали, что в этом году 3 января мы отметили 25-летие дипломатических отношений между Республикой Казахстан и Китайской Народной Республикой. Отношения между нашими народами имеют более глубокую историю, которая насчитывает несколько тысячелетий, и это является основой для того, чтобы наши отношения развивались в атмосфере дружбы и добрососедства. В этому году самым главным мероприятием, конечно, станет предстоящий визит нашего президента в Китай для участия в Форуме «Один пояс — Один путь», а также визит председателя КНР в Казахстан, который состоится в июне, это будет официальный визит председателя Китая, в Казахстане он примет участие в саммите Шанхайской организации сотрудничества, который состоится в Астане, а также в церемонии открытия международной специализированной выставки ЭКСПО-2017 на тему «Энергия будущего», которая также пройдет в Астане. Она откроется 9 июня и будет проходить в период с 10 июня по 10 сентября 2017 года. И в настоящее время уже 24 провинции, автономных района и города центрального подчинения Китая подтвердили свое участие в данной выставке. Китай в настоящее время уже завершает отделочные работы внутри своего павильона. Я уверен, что павильон Китая будет одним из самых посещаемых в ходе данной выставки. Говоря о других крупных мероприятиях, следует отметить, что этот год также является Годом туризма Китая в Казахстане, буквально недавно — 19 апреля — в Алматы состоялась торжественная церемония открытия Года туризма, ожидается, что большое количество туристов из Китая приедут в Казахстан. В декабре 2015 года мы уже подписали меморандум об облегчении визового режима для групповых туристических поездок

граждан КНР в Казахстан, первая группа уже съездила в Казахстан, они ощутили гостеприимство и доброжелательность казахского народа, поэтому я думаю, что нынешний год будет также рекордным в плане посещения Казахстана китайскими туристами.

**Korr.:** Что касается ЭКСПО-2017 в Астане, как вы считаете, какую роль сыграют подобные международные мероприятия в укреплении связей и взаимопонимания между народами Казахстана и других стран, в том числе и Китая?

**Шахрат Нурышев:** Прежде всего, необходимо отметить, что эта выставка проводится в регионе Центральной Азии впервые на уровне ЭКСПО. В настоящее время свое участие в ЭКСПО уже подтвердили 115 государств мира и 21 международная организация. По масштабу участников она уже стала одной из самых крупных выставок в мире. Тема выставки — «Энергия будущего», как известно, Казахстан богат и нефтью, и газом, но правительство нашей страны понимает, что нефть и газ — это ресурсы, которые в перспективе могут иссякнуть, поэтому необходимо искать новые источники энергии, и мы надеемся, что на данной выставке страны-участницы продемонстрируют новые разработки в сфере новой энергетики, которые в дальнейшем можно будет использовать для практического развития. Кстати сказать, Казахстан в свое время был инициатором создания программы «Зеленый мост», поэтому мы надеемся, что путем проведения этой выставки нам удастся привлечь передовые зарубежные технологии для того, чтобы переформатировать экономику Казахстана на зеленые технологические рельсы, то есть экологически чистые технологии, которые в дальнейшем помогли бы росту нашей экономики. ★

**Генконсул КНР в Алматы Чжан Вэй:**

# ИДИ С ТЕМ, С КЕМ ПО ПУТИ

**Экономическая «стыковка»  
двух соседних государств—  
Казахстана и Китайской  
Народной Республики—  
более чем успешна**

Алевтина ДОНСКИХ

ЗА ПОСЛЕДНИЕ два года сумма инвестиционных проектов, подписанных Казахстаном и Китаем, превысила 70 млрд долларов. Это один из результатов динамичного сотрудничества, начало которому положило установление дипломатических отношений между странами четверть века назад. И сегодня трудно назвать сферу, которую бы не связали крепкие узы партнерства. Самое главное: между странами нет взаимных претензий и споров, но есть огромный пакет взаимовыгодных проектов, которые они намерены развивать в дальнейшем. Об этом мы поговорили с Генеральным консулом КНР в Алматы, господином Чжан Вэем.

### **Мир и спокойствие стоят тысячи слитков золота**

Корр.: Господин Чжан Вэй, мы знаем, какое огромное значение наши государства придают сопряжению китайской инициативы «Один пояс—Одна дорога» и казахстанской госпрограммы «Нурлы жол», совместному возрождению Великого шелкового пути. Как в Китае расценивается совместное продвижение наших стран по этим стратегическим направлениям?

Чжан Вэй: В Китае считают, что наше всестороннее стратегическое партнерство углубляется,



Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев отправляется на встречу с председателем КНР Си Цзиньпином. Пекин, Китай, 14 мая 2017 года. Сегодня Казахстан—крупнейший торговый партнер Китая в Центральной Азии и второй—среди стран СНГ.

ФОТО: EPA





Чжан Вэй: Все 25 лет наши дипломатические отношения развивались поступательно. И на каждом этапе появлялись новые задачи и цели.

Фото: МРК

динамично продвигается сотрудничество в сфере индустриализации. Проиллюстрирую вывод цифрами: по данным китайской таможенной статистики в 2015 году товарооборот между нашими странами достиг 14,3 млрд долларов. Это 20% внешней торговли Казахстана. Китай — крупнейший инвестор Казахстана. Наши инвестиции в экономику Казахстана достигают 20 млрд долларов. Из них 5 млрд — прямые инвестиции. Особо отмечу, что сегодня Казахстан — крупнейший торговый партнер Китая в Центральной Азии и второй — среди стран СНГ. Это также один из результатов, которых достиг суверенный Казахстан за четверть века своей независимости и спустя 25 лет после установления дипломатических отношений между нашими

странами. Мы рады, что эту четверть века наши страны прошли вместе. И, как гласит народная мудрость, важно идти с тем, с кем тебе по пути.

#### **Не бойся медлить, бойся остановиться**

**Корр.:** Успехи международного сотрудничества — это, по большому счету, всегда результат успешной, постепенно выстраиваемой взаимоуважительной политики и дипломатии. А что характерно для дипломатии Китая?

**Чжан Вэй:** Прежде чем ответить на этот вопрос, хочу подчеркнуть, что мощным импульсом развития КНР как государства, как субъекта мировой экономики и политики, стало проведение в стране политики реформ и открытости. Это позволило экономике

Китая выйти на качественно новый уровень. В 2010 году Китай стал второй по величине экономикой мира, а в 2013 году вышел не только на второе место в мире по величине привлеченных прямых иностранных инвестиций, но и на первое место по объему экспорта и импорта. В 2014 году ВВП Китая превысил 10 триллионов долларов. Сегодня Китай придерживается пяти основных принципов развития: инновация, координация, экология, открытость и совместное использование. Мы проходим важнейшие этапы всестороннего углубления реформ, изменения модели экономического роста, углубления интеграции в мировую экономику. Если говорить о дипломатии, то к настоящему времени Китай установил дипломатические отношения с более

170 странами и регионами. С момента образования КНР страна всегда проводила независимую и миролюбивую политику. В ней мы придерживаемся Пяти принципов мирного сосуществования, сохранения мира во всем мире и содействия совместному развитию. Также Китай внес значительный вклад в продвижение мировой многополярности, экономической глобализации, демократизации международных отношений, норм международного управления, содействия мировому балансу сил. КНР будет неуклонно идти по пути мирного развития, придерживаться стратегии открытости, взаимной выгоды, содействовать созданию новых международных отношений, основой которых будет являться взаимовыгодное сотрудничество. Китай будет всесторонне продвигать дипломатию с соседними странами на основе формулы «близость, искренность, взаимовыгодность, толерантность», содействовать инициативе «Один пояс — Один путь». Мы мечтаем построить сообщество общих интересов и общей судьбы, хотим активно участвовать в мировых процессах, стимулировать развитие более справедливой, равноправной международной системы и миропорядка. Китай готов объединить свои усилия со всеми странами для построения более гармоничного и процветающего мира.

#### **Если дела твои нужны миру, они будут нужны и тебе**

Корр.: Вы возглавляете Генеральное консульство КНР в Алматы — это крупнейший регион Казахстана, в том числе и с позиции добрососедского сотрудничества. Каков вклад Консульства в общую политику сотрудничества двух стран?

Чжан Вэй: Наш округ, образно говоря, — это первая остановка на уходящем на Запад Экономическом поясе Шелкового пути. Здесь сосредоточены проекты двустороннего делового

сотрудничества и наблюдается активизация торгово-экономических и гуманитарных связей. В список двустороннего экономического сотрудничества включен 51 крупный проект на сумму более 26 млрд долларов. В том числе 21 проект реализуется на территории нашего Консульского округа. Они главным образом связаны с разработкой месторождений полезных ископаемых, машиностроением, химической промышленностью, экологически чистой энергетикой. Так, здесь располагается более 100 действующих компаний с участием китайского капитала. И они очень результативны. Например, в 2015 году компания «Азиатский газопровод» в общей сложности транспортировала около 31,5 млрд куб. м природного газа. Компания «Китайско-Казахстанский трубопровод» успешно поставила более 10,8 млн тонн сырой нефти. Компания «Синогидро» завершила пятый участок автомагистрали «Западная Европа — Западный Китай». Наши автомобили FAW и JAC вышли на казахстанский рынок. А от Ляньюньгана было запущено движение грузовых поездов напрямую до Алматы. Был завершен проект трансформации Шымкентского цементного завода производительностью 1 млн тонн цемента в год. Китайская международная гидроэнергетическая корпорация завершила строительство Мойнакской ГЭС в Алматинской области. И этот перечень можно продолжать. При этом компании с участием китайского капитала уже создали более 1000 рабочих мест. Тем самым воплощается самый важный принцип китайско-казахстанского сотрудничества — взаимная выгода. Мы активно сотрудничаем в аграрном секторе. У сторон есть немало предприятий, которые уже установили партнерские отношения. Например, провинция Шэнси, Алматинская и Жамбылская области совместно

строят китайско-казахстанский международный демонстрационный парк сельскохозяйственной науки и техники. Объем капиталовложений в него скоро превысит 1,5 млрд долларов. В Алматы уже 14 лет подряд проходят ярмарки китайских товаров. Они год от года наращивают масштабы, географический охват, ассортимент продукции. В 2016 году открылись прямые авиарейсы Алматы — Сиань и Алматы — Санья. В итоге число городов Китая, откуда осуществляются прямые перелеты, увеличилось до четырех. Транспортную инфраструктуру дополняют: автомагистраль «Западная Европа — Западный Китай»; более 10 грузовых контейнерных маршрутов направления «Китай-Европа», проходящие через Казахстан; ряд нефтегазопроводов. Все это позволит в будущем обеспечить обеим странам реальную выгоду.

#### **Близкие соседи лучше дальних родственников**

Корр.: Какие задачи и цели с учетом проводимой внешней политики КНР сегодня реализует Генеральное консульство КНР в Алматы?

Чжан Вэй: Все 25 лет наши дипломатические отношения развивались поступательно. И на каждом этапе появлялись новые задачи и цели. Сегодня я бы выделил три существенных изменения в региональном сотрудничестве консульских округов Генерального консульства Китая в Алматы. Одна из первостепенных задач — увеличение двусторонних визитов на всех уровнях. Уже к 2016 году число обменов значительно возросло: только из Синьцзян-Уйгурского автономного района количество рабочих визитов в регионы Казахстана на уровне вице-министров и чиновников более высокого ранга увеличилось в 5 раз. В свою очередь акимы Восточно-Казахстанской, Жамбылской, Южно-Казахстанской,

Алматинской областей часто посещают Китай. Руководство СУАР, правительство Казахстана и областные акимы провели ряд важных встреч и переговоров. Наше партнерство становится все более широким и pragmatичным. Имеет широкие перспективы и региональное сотрудничество в сфере туризма. Так, в СУАР прилагаются все усилия для строительства пяти центров на Экономическом пояссе Шелкового пути. В их числе центры системы транспортного сообщения, логистики, финансов, культуры и науки, медицинского обслуживания. Главной особенностью туризма из стран Центральной Азии стали поездки в Синьцзян на лечение. Недавно первая группа туристов из СУАР приехала в Казахстан. Наблюдается бум пограничных и трансграничных путешествий, а недавно китайско-казахстанский МЦПС «Хоргос» встретил десятимиллионного посетителя. У казахстанцев особый интерес вызывают приморские города Китая — Санья, Далянь, Циндао, а живописная природа Чарынского каньона, высокогорный спортивный комплекс «Медеу» и другие неповторимые туристические маршруты привлекают китайских туристов.

#### **Река имеет истоки, а дерево — корни**

Корр.: Во время одного из пресс-туров в СУАР журналисты смогли увидеть, как поддерживается культура различных национальных диаспор в вашей стране. И понятно, что культура, к примеру, казахов, проживающих в этом автономном районе Китая, подпитывается традициями, связями с их исторической родиной. Что делает для поддержки таких культурных связей Генеральное консульство КНР в Алматы?

Чжан Вэй: С момента начала реализации инициативы Экономического пояса Шелкового пути в 2013 году сотрудничество в культурно-гумани-

тарной сфере внутри Консультского округа интенсивно развивается. И я думаю, нам удалось добиться блестящих результатов. Мы установили хорошие отношения с учреждениями культуры и искусства Консультского округа, совместно провели ряд ярких мероприятий. Делегации артистов, студентов, журналистов, туристов часто приезжают в Казахстан. Они представляют культуру, кино, искусство Китая и сами смотрят, чем живет Казахстан. У нас немало общего. Это показала, например, выставка «Новый облик Шелкового пути». Ко всем памятным датам двух стран Генеральное консульство организует культурные мероприятия. Так, «Веселый праздник Весны» уже проводится в Алматы на протяжении семи лет. Благодаря этому все больше наших казахстанских друзей могут приобщиться к китайской культуре. Немало было и других событий: концерт, посвященный 110-летию со дня рождения великого китайского композитора Сянь Синхая; выставка фотографий, посвященная 70-летию Победы в Антияпонской и Второй мировой войне. Недавно в Алматы прошел цикл мероприятий «Знакомство с Китаем в Казахстане». Все это позволяет казахстанцам познакомиться с уникальной и самобытной культурой Китая. Генеральное консульство активно приглашает казахстанских артистов принять участие в различных международных фестивалях и культурных мероприятиях в Китае. Так, Государственная хоровая капелла им. Байкадамова по приглашению Генконсульства выступила в летнем лагере ШОС; Алматинская ассоциация ушу приняла участие в семинаре по боевым искусствам стран Шелкового пути. Генеральное консульство поощряет и поддерживает учреждения культуры двух стран, деятелей искусств и художественные коллективы в установлении

прямых контактов, в проведении профессиональных обменов. Мы содействовали визиту дирижера Пекинского духового оркестра Ли Фанфана в Казахстан для проведения совместных концертов с Казахским государственным симфоническим оркестром. Недавно казахстанские синологи посетили Китай для участия в симпозиуме «Китаеведение и современный Китай». Генеральное консульство способствует взаимодействию китайской и казахской литературы, поддерживает проведение исследований и переводы классической и современной китайской литературы казахстанскими учеными. Совместно с журналом «Аманат» мы содействуем презентации специального выпуска журнала «Литература Китая».

#### **Не бойся, что не знаешь.**

#### **Бойся, что не учишься**

Корр.: Китайский язык, традиции, культура привлекают казахстанскую молодежь. Чем может помочь им Генконсульство?

Чжан Вэй: Большое внимание мы уделяем совместным образовательным программам, поощряем обмен и взаимное обучение в сфере качественного образования. Мы поддерживаляем тесное рабочее сотрудничество с Управлением образования Алматы, Ассоциацией профессионального образования и крупными университетами. У нас установились хорошие отношения с ведущими вузами Казахстана. Такими, как КазНУ им. Аль-Фараби, Казахским университетом международных отношений и международных языков им. Аблайхана. Наши ученые, исследователи участвуют в совместных научных конференциях, языковых и учебных программах. Так, в целях активной подготовки лучших кадров в сфере информационных технологий ТОО «Huawei-Almaty» совместно с казахстанским Международным



Журналист снимает экран, показывающий прямую трансляцию пресс-конференции председателя КНР Си Цзиньпина. Пекин, Китай, 15 мая 2017 года.

ФОТО: EPA

университетом информационных технологий выделили стипендии, а с Назарбаев-университетом подписали меморандум о сотрудничестве. Мы активно содействуем открытию казахстанских образовательных учреждений, готовящих специалистов по китайскому языку и литературе, увеличиваем число грантов для казахстанских студентов. Генконсульство способствовало открытию Китайского центра Международным казахско-китайским языковым кол-

леджем и Юго-Западным университетом Китая. Мы оказали поддержку в создании китайского центра КазНПУ им. Абая. Мы поддержали Институт Конфуция, который создали совместно университет Ланьчжоу и КазНУ им. Аль-Фараби. В настоящее время в Китае обучаются около 14 тыс. казахстанских студентов. Китай стал вторым наиболее популярным направлением (после России) для студентов из Казахстана, а Казахстан для Китая стал восьмым. У вас обучается около

тысячи китайских студентов. И мне приятно отметить, что большинство из них учится в прекрасном городе Алматы — культурном и образовательном центре Казахстана. Сближенная молодежь двух стран, мы закладываем прочные основы дружбы и сотрудничества наших стран на поколения вперед. Нашему сотрудничеству всего 25 лет. Мы сделали лишь первые шаги на пути нашей вечной дружбы в тысячи ли.

★

Деловой Казахстан 29.12.2016

## В РИТМЕ «КАРА ЖОРГА»

СТИМУЛЫ, КОТОРЫЕ ОЧЕНЬ ВАЖНЫ ДЛЯ ПРОЦВЕТАНИЯ РЕГИОНА: ПОДДЕРЖКА НАЦИОНАЛЬНЫХ ДИАСПОР, ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПОЛИТИКА ЗАЩИТЫ ИДЕНТИЧНОСТИ

Серик Коржумбаев

В САМОМ большом по площади Синьцзян-Уйгурском автономном районе (СУАР) Китая проживает 1,5 млн этнических казахов. Эта крупнейшая диаспора СУАР ведет традиционный для казахов образ жизни, сохранив в чистоте и языке, и обычай, и культуру. В этом мы смогли убедиться в ходе пресс-тура в Урумчи, Игин (Кульджа) и Хоргос, организованного для журналистов Генеральным Консульством КНР в Алматы. Символично, что наша поездка началась с грандиозного представления в новом оперном театре Урумчи. В тот день было представление, посвященное тысячелетней истории Синьцзяна и тому, как образовалась многонациональная общность СУАР, где сегодня проживает полтора десятка крупных национальных диаспор, а национальностей—около 50.

Чтобы рассказать о героических и драматических событиях истории, непростых отношениях древних народов, проживавших на этих землях, о битвах и непростом пути к миру, постановщики объединили не только все жанры театрального искусства, но и современные технологии — уникальные спецэффекты. Красочное появление создавало удивительный эффект присутствия, но вывод всего действия был однозначен: народы, вместе обустраивающие свою землю, добиваются значительно большего, чем воюющие за нее.

У каждого этноса Синьцзяна своя история. Согласно историческим данным, последняя волна переселения казахов датируется началом XX века, вплоть до 30-х годов. В начале прошлого века

### Экономический коридор Великого шелкового пути Форум финансов, торговли, логистики и туризма.

Гост: Урумчи городской правительство  
新疆维吾尔自治区人民政府外事办公室

Гост: Urumqi Municipal Government  
Foreign Affairs Office of People's Government of  
Xinjiang Uygur Autonomous Region

Организаторы: Народное правительство города Урумчи  
Конференция иностранных дел Синьцзян-уйгурского  
автономного района

2013年  
Nov. 20  
Urumqi, Xinjiang, China  
www.cri.com.cn/gjwz

Синьцзян-уйгурский  
автономный район  
активно выходит на  
международный рынок  
с качественными ки-  
тайскими товарами.

CRJ online  
国际在线 cri.



Читайте также:

<http://russian.cri.cn/3051/2017/04/14/1s602009.htm>

обосновалась на этих землях и семья прадеда Абиша Акимбек-улы. С тех пор род пустил здесь корни, разросся и считает Или-Казахский автономный округ СУАР своей второй родиной. Мне уже доводилось несколько лет тому назад бывать в этих краях, встречаться с аксакалом. За это время в его жизни произошло немало перемен. Сыновья женились, в роду прибавилось малышей, разрослось хозяйство. Но прежним осталось радущие и открытость, с которыми, так же как и в прошлый раз, Абиша-ага гостепримно принимал нас, правда, теперь уже в доме своего сына. У него четверо дочерей, двое сыновей, трое внуков. Землякам с исторической родины были рады, накрыли большой дастархан. Угощали нас тем, что производят сами или соседи: мясом, фруктами, овощами, национальными молочными продуктами. «В ауле, — рассказывает Абиш-ага, — большинство жителей занимаются традиционным для казахов животноводством». Его семья держит большую отару овец — 7 тысяч. Есть

земли и для выпаса скота, и для выращивания кормов.

Жизнь в ауле строится по принципу своеобразной коммуны — в том смысле, что каждая семья занята тем, в чем наиболее искусна: одни занимаются овцеводством, другие — производством молочной продукции, третьи — коневодством. Есть и те, кто на своих землях выращивает овощи, фрукты, корня, зерновые. Идет продуктовый обмен внутри села, но большая часть продукции, конечно же, продается.

Во время нашей беседы Аксакал рассказал, какие плоды дала государственная земельная реформа 1985 года. Тогда государство приняло решение предоставить фермерам земли в долгосрочную аренду. Абиш-ага получил 170 га. Все позитивные перемены в своей семье, в укладе диаспоры, да и в жизни всего аула он связывает именно с той реформой. Землей они управляют всей семьей, без привлечения работников. Говорят, что справляются. А когда аксакал отойдет от дел, эстафету примут сыновья и подросшие внуки. Права на

аренду перейдут детям. Но пока Абишага, которому государство платит пенсию по возрасту, не спешит на покой.

— В нашем ауле живет около 4 тысяч семей, — рассказывает заместитель акима аула Кенжебек Ожарулы. — Это в основном представители 6 этнических групп: китайцы, уйгуры, казахи, монголы, узбеки и дунгане. У каждого есть арендованный земельный надел, которым они распоряжаются по-своему. Государство в этот выбор не вмешивается, но призывает фермеров бережно относится к земле. Для того чтобы земли восстанавливались, государство субсидирует тех, кто регулярно проводит рекультивацию полей на своих участках. Также предусмотрена гибкая налоговая политика. Одним словом, государство стимулирует развитие сельскохозяйственного производства и переработку.

Есть и другие стимулы, которые очень важны для процветания региона: речь идет о поддержке национальных диаспор, о государственной политике защиты национальной идентичности. Поэтому в этом ауле, где численно преобладают казахи, открыта начальная школа, обучение в которой ведется на казахском языке. Но при этом вся община говорит и по-китайски.

Также бережно сохраняются языки, традиции, культура других национальных групп. Поддержанию межнациональной гармонии служат открытые общинами и поддерживаемые государством национальные культурные и ремесленные центры, телеканалы и газеты, издание литературы на языках народов СУАР, национальные начальные и средние школы, театры, музеи. За неделю пресс-тура мы смогли побывать во многих из них.

Очень бережно в Инине сохраняются и передаются из поколения в поколение традиции и премудрости национальных ремесел. Убедились мы в этом, побывав в крупном Центре традиционных искусств и ремесел. Это подлинный город мастеров, в котором пред-

ставлены 13 этнических групп. Мы посетили мастерские и лавки казахских мастеров: дело здесь поставлено профессионально. Этому способствует ряд факторов: с одной стороны, есть большой спрос на ремесленные изделия — национальные костюмы, юрты, сбруи, украшения, обувь, домашнюю утварь. С другой — колоссальная поддержка народных ремесел государством: пятилетний налоговый мораторий для зарегистрированных в центре малых и средних предприятий, а также отсутствие арендной платы на момент обустройства и становления бизнеса.

О бизнесе нам подробно рассказала директор магазина национального костюма «Тамаша» Айткуль Гани. Мастерская и магазин открылись 5 лет назад, поскольку спрос на национальную одежду был очень велик, а предложение — минимальным. С тех пор дизайнеры разработали уже около 60 фасонов. Причем они старались учесть и национальные традиции, и местную специфику, и веяния моды, и запросы молодежи. Зачастую национальные костюмы покупают или берут напрокат для свадеб и праздников. Нередко заказывают концертные костюмы в национальном стиле. С заказами справляются 15 швей и 5 продавцов. Но у бизнеса есть перспективы роста.

Большим спросом пользуются и юрты — большие и не очень, парадные и обычные. К ним большой интерес проявляют и гости из Казахстана. Восхищает качество работы, точность изготовления и традиционный колорит. Ну и цена, которая существенно ниже, чем, например, в Казахстане, низкая себестоимость связана с льготами.

Одну из таких юрт с традиционной обстановкой, коврами и украшениями продемонстрировала Майра Нусыпкызы. Она очень подробно рассказала и о процессе изготовления, и о тех вещах, которыми наполнен традиционный войлочный дом казаха. Вся домашняя утварь сделана руками местных мастеров. В день экскурсии в Кульдже

(Инине) стояла жара, но, расположившись в прохладной юрте на корпешках и топчанах, журналисты этого пекла не ощутили. Так ведь и должно быть в правильно изготовленной юрте — прохладно в жару и тепло в холод.

В Инине запомнилось и посещение старейшей казахской средней школы, которую также поддерживает государство. Школа была открыта еще в 1935 году. Она очень популярна у казахской диаспоры Или-Казахского автономного округа СУАР. Сюда съезжаются дети со всех краев автономии, поскольку в школе дают прекрасное образование. А еще школа известна тем, что здесь училась Майра Мухаммед-кызы — знаменитая на весь мир оперная певица Майра Керей. Из стен школы вышло немало известных в людей. Директор Жанар Иманали рассказала, что до 85% выпускников школы поступают в вузы. При школе есть общежитие, где живет около 700 ребят. Причем большая часть из них — девочки. Гуманитарные предметы преподаются на казахском языке, естественно-научные и точные предметы — на китайском. Дети учат и английский язык. В школе работают 27 кружков, а с 11-го класса начинается профессиональная специализация. Много внимания уделяется исконным традициям и сохранению культурного кода. Национальные песни, танцы, изучение произведений известных казахских литераторов (преимущественно местных, поскольку в Казахстане письменность основана на кириллице, а в СУАР казахи сохранили арабскую вязь) в большой степени способствует сохранению и укреплению национальных традиций, самобытности. На площадке перед школой более тысячи учащихся показали массовое исполнение казахского танца «Кара жорга». Это было впечатляющим и захватывающим действом! Причем было видно, что это не домашняя заготовка специально к приезду гостей, а любимый национальный танец. Кстати, танец «Кара жорга» включен в школьную программу.

В честь празднования 550-летия Казахского ханства казахи КНР станцевали «Кара жоргу» в 24 провинциях страны! Кульджинская казахская средняя школа — государственная: на одного ученика государство выделяет по 2 тыс. юаней в год. Родительский взнос — неизменен: оплата питания и общежития. Есть также и спонсорская помощь от различных организаций, и частные взносы. А в целом государственные вложения в образование в СУАР по итогам прошлого года составили 10,7 млрд долларов. К слову, ВВП автономии в 2015 году — 150,4 млрд долларов. Как отметил на встрече с нами представитель Отдела внешних сношений администрации СУАР Лю Цзюнь, достижением «12-й пятилетки» в Китае стало полное государственное обеспечение детских садов и средних школ в четырех областях автономного района. Расходная же часть бюджета СУАР в целом предусматривает 70% на социальное обеспечение. Добавлю, что в местах компактного проживания казахов, так же как и других национальных групп, есть национальные начальные школы. Окончив их, дети с 6-го класса могут продолжить обучение в национальной средней школе. Такой, например, как Кульджинская. Как нам рассказала директор школы Жанар Иманали, казахские начальные и средние школы покрывают потребности диаспоры полностью.

О проводимой государством национальной политике, направленной на поддержание всех национальностей страны, в том числе казахской диаспоры, мы говорили и с нашими коллегами. Запоминающимися были встречи в Казахской редакции Синьцзянского телевидения и казахскоязычной газете. Руководитель Казахской редакции и замредактора Синьцзянского ТВ Канат Ережеп-улы рассказал, что в

Казахской редакции работают 29 сотрудников. Телеканал сложился — ему уже 30 лет. Ежедневное вещание всех телеканалов — 39 часов, причем почти половина из них — на казахском языке. Финансируется телевидение государством. Есть поступления и от рекламы. Гордость телевизионников — их студии, в том числе передвижные, а также офисы. Все прекрасно оснащено. При необходимости редакции приобретают новое, более современное оборудование,

для этого можно взять и государственный кредит под низкий процент и на выгодных условиях.

— Государство поддерживает национальные диаспоры, — подчеркивает Канат Ережеп-улы. — Так, для полной окупаемости канала необходимо, чтобы этническая группа составляла не менее 4 млн человек. Казахов всего 1,5 млн, поэтому нас на 100% финансирует государство. Другие каналы финансируются на

50%. Киргизская диаспора невелика, но сейчас государство рассматривает возможность запуска канала и на этом языке.

Казахскоязычная Синьцзянская газета выходит с 1935 года. Ее главный редактор Тегиз Изабекулы рассказал, что она выходит ежедневно — все 365 дней году. А общий тираж Синьцзянской газеты, выходящей на четырех языках, составляет 180 тыс. Тираж казахскоязычного издания — 15 тыс. В Казахской редакции работают 70 сотрудников. Бюджет издания на 70% — государственное финансирование, остальное — поступления от рекламы.

Тегиз Изабекулы также рассказал и об издательской работе. Усилиями редакции постоянно издаются сборники произведений казахских писателей, публицистов, лучшие литературные произведения местных авторов, которые пользуются особым спросом у читателей. Наши коллеги считают, что

это очень важная работа для всей диаспоры, поскольку позволяет сохранить чистоту литературного языка, способствует его развитию и в конечном итоге сохранению национальной идентичности полутора десятков народов, проживающих в СУАР.

Мы также побывали в казахском Областном оперном театре. Именно здесь начинала свою творческую карьеру Майра Керей. Здесь работали ее отец — композитор и собиратель казахских народных песен Мухаммед Абдикадырулы, мать — певица, народная артистка КНР Камал Куанышкызы. Концерт труппы прошел на высшем уровне. Артистов не смущило, что нас — зрителей — было чуть больше десятка. Они отработали программу так, словно в зале был аншлаг. Мне во второй раз удалось послушать и посмотреть работу этого коллектива. То, с какой отдачей работает труппа, не может не восхищать. Неудивительно, что гастроли труппы театра проходят с неизменным успехом, в том числе и в Республике Казахстан. В этот раз для нас исполнили произведения Курмангазы, в том числе знаменитую «Сарыарку», русскую народную песню «Светит месяц» — в СУАР есть и небольшая диаспора русских. Были исполнены музыкальные произведения на таких старинных инструментах, как жетыген и адырна, а также представлены танцевальная композиция «Народ Синьцзяна» и искрометный «Кара жорга».

Поездка была небольшой, но нам удалось прочувствовать дух жителей Синьцзяна. Люди разных национальностей соседствуют друг с другом, сохранив свою самобытность, уважая культуру и обычай соседей. Вероятно, в этом и заключается секрет экономического успеха СУАР, который всего лишь за четверть века добился одного из самых высоких показателей экономического роста по стране — 10,7%. Темпы роста экономического развития района можно смело сравнить с задорными ритмами танца «Кара жорга»!

**Кульджинская  
казахская  
средняя  
школа — госу-  
дарственная:  
на одного  
ученика  
выделяется**

**2000**  
юаней в год



Главы государств прибыли в столицу Киргизии на открывающийся саммит ШОС. Киргизия. Бишкек. Председатель КНР Ху Цзиньтао, президент Монголии Намбарын Энхбаяр, президент Афганистана Хамид Карзай и президент России Владимир Путин (слева направо) во время встречи в государственной резиденции «Ала-Арча». 15 августа 2007 г.

Фото: ТАСС / Дмитрий Астахов

## 16-ЛЕТНИЙ ПУТЬ РАЗВИТИЯ

ДЕКЛАРАЦИЯ О СОЗДАНИИ ШОС ПОДПИСАНА НА ВСТРЕЧЕ  
ГЛАВ ШЕСТИ ГОСУДАРСТВ В ШАНХАЕ 15 ИЮНЯ 2001 ГОДА

ШАНХАЙСКАЯ организация сотрудничества (ШОС) – международная организация, основанная в 2001 году лидерами Китая, России, Казахстана, Таджикистана, Киргизии и Узбекистана. 10 июля 2015 года было объявлено о начале процедуры вступления в ШОС Индии и Пакистана. ШОС не является военным блоком или открытым регулярным совещанием по безопасности. Главными задачами Организации провозглашены укрепление стабильности и безопасности на широком пространстве, объединяющем государства-участ-

ников, борьба с терроризмом, сепаратизмом, экстремизмом, наркотрафиком, развитие экономического сотрудничества, энергетического партнерства, научного и культурного взаимодействия. Декларация о создании ШОС подписана на встрече глав шести государств в Шанхае 15 июня 2001 года. На саммите в Санкт-Петербурге 7 июня 2002 года принята Хартия ШОС – базовый уставной документ, фиксирующий цели, принципы, структуру и основные направления деятельности Организации. Важным шагом в укреплении

правовой базы объединения стало подписание в Бишкеке 16 августа 2007 года Договора о долгосрочном добрососедстве, дружбе и сотрудничестве. В настоящее время ШОС установила отношения с Организацией Объединенных Наций, где она является наблюдателем в Генеральной Ассамблее, в Европейском союзе, Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, в Содружестве Независимых Государств и Организации исламского сотрудничества. В состав ШОС также входят 6 государств-наблюдателей и 6 партнеров по диалогу. ★

Дыхание Китая

Российская Газета / Международное радио Китая

28



В июне 2016 года председатель КНР Си Цзиньпин выступил на 16-м заседании Совета глав государств-членов ШОС в Ташкенте.

ФОТО: МРК



ФОТО: Олеся Куртлева



ФОТО: МРК

С 2005 года страны-члены ШОС ежегодно проводят совместные военные учения «Мирная миссия».



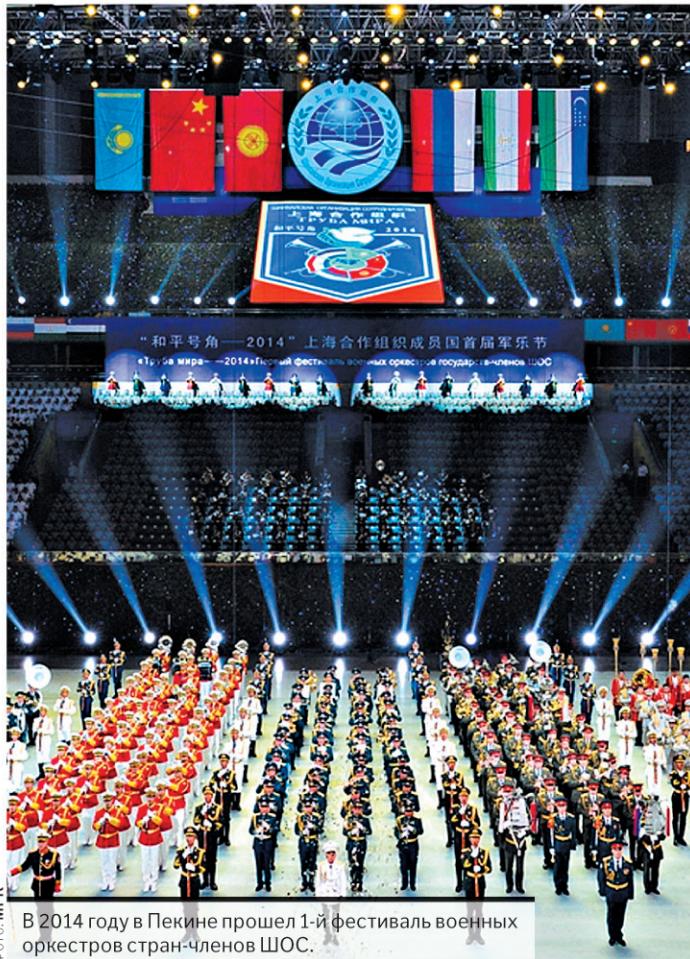
ФОТО: МРК

ФОТО: ТАСС



2–3 ноября 2016 года в городе Бишкеке состоялось пятнадцатое заседание Совета глав правительств государств – членов ШОС. Выступает Ли Кэцян – премьер Госсовета КНР.

ФОТО: МРК



В 2014 году в Пекине прошел 1-й фестиваль военных оркестров стран-членов ШОС.

ФОТО: МРК



Концерт для участников саммита ШОС 2015 года.

ФОТО: AP



**КОНКУРЕНТАМ СТАНЕТ ТЕСНО  
В ВОЗДУХ ВПЕРВЫЕ ПОДНЯЛСЯ ПАССАЖИРСКИЙ  
АВИАЛАЙНЕР С919 КИТАЙСКОГО ПРОИЗВОДСТВА**

5 мая в КНР впервые поднялся в воздух пассажирский авиалайнер C919 китайского производства. Так Китай стал одним из ведущих в мире производителей самолетов большой вместимости.

Создание C919 позволило Китаю стать четвертым в мире производителем крупных авиалайнеров вслед за США, Европой и Россией. Первый полет самолета C919 ознаменовал важную веху в истории Китайской корпорации коммерческих самолетов (КККС, Шанхай), которая занималась разработкой и производством авиалайнера. Буква «С» в названии авиалайнера представляет как Китай, так и КККС, в то же время цифра 9 символизирует «вечность» в китайской культуре, а 19 намекает на максимально возможное количество посадочных мест в самолете—190.





ФОТО: AP



ФОТО: AP



Такая вместимость, как у C919, способна удовлетворить 85% внутренний китайского рынка. Подобных лайнеров сейчас используется около 4 тысяч, половина из которых — исключительно на направлениях внутри Китая. Учитывая, что только незначительное количество маршрутов требует самолетов вместимостью 200 пассажиров и более, получение такого сегмента станет огромным успехом для C919. Этот узкофюзеляжный авиалайнер, стандартная дальность полета которого составляет 4075 км, сравним с модифицированной версией Airbus A320 и новым поколением самолетов Boeing 737, что сигнализирует о выходе Китая на глобальный авиационный рынок.



Читайте также:

<http://russian.cri.cn/3060/2017/05/05/1s603849.htm>

## ПО ОБЕ СТОРОНЫ ХОРГОСА

ИНИЦИАТИВА КНР «ОДИН ПОЯС – ОДИН ПУТЬ» И КАЗАХСТАНСКАЯ ПРОГРАММА «НУРЛЫ ЖОЛ» ПО ОБЕ СТОРОНЫ ГРАНИЦЫ ВОСПРИНИМАЮТСЯ КАК ОБЪЕДИНИЮЩИЙ НАРОДЫ ДОЛГОСРОЧНЫЙ КУРС СОТРУДНИЧЕСТВА ДВУХ ДРУЖЕСТВЕННЫХ СТРАН, СОВМЕСТНО ВОЗРОЖДАЮЩИХ ВЕЛИКИЙ ШЕЛКОВЫЙ ПУТЬ



Международный центр пограничного сотрудничества «Хоргос».

**Серик Коржумбаев,**  
Алматы – СУАР – Алматы

НАМ не раз приходилось въезжать из Казахстана в Международный центр пограничного сотрудничества (МЦПС) «Хоргос» — форпост и символ международного сотрудничества. Благодаря пресс-туре, который организовало Генеральное консульство КНР для представителей казахстанских СМИ, в этот раз мы въехали на территорию Центра со стороны КНР, воочию убедившись в важности этого проекта для населения наших стран.

### Бренды для Хоргоса

Казахстанцы уже взяли за правило: на выходные, а то и в будни, на день-

два приезжать в Хоргос за покупками. Оказывается, что и жители Поднебесной, вопреки мнению, что их ничем не удивишь, тоже любят походить здесь по магазинам. Мы видели их большой интерес к казахстанской продукции: из Хоргоса в Китай отправлялись огромные баулы с растительным маслом, мукою, макаронными изделиями, шоколадом и конфетами, крупами, сгущенным молоком.

Мы также проехали на строительную площадку МЦПС на китайской стороне, где завершается строительство административного комплекса — его еще называют воротами в Центр «Хоргос». Этот комплекс поражает масштабами: 8-этажное здание на площади в более 17 тыс. кв. м.

В него входят гостиницы, предприятия общественного питания, торговые и, конечно, административные помещения, лаборатории и другие офисы. Готовность комплекса — 80%. Ожидается, что все строительные работы, подготовка инфраструктуры полностью завершатся к установленному сроку — 2018 году.

Центр строится совместно государством и бизнесом. Как рассказал представитель административного комитета МЦПС «Хоргос» КНР Калиалы Кызайжанулы, на этот проект из бюджета выделен 1 млрд юаней, еще 2,6 млрд инвестировал бизнес. По оценкам специалистов, для полного завершения комплекса требуется еще 20 млрд юаней. И инвесторы уже есть.

С МЦПС «Хоргос» предприниматели СУАР и других районов КНР связывают большие надежды и готовы вкладываться в его строительство. А китайские потребители ждут его расширения и работы на полную мощность, они рассчитывают покупать в Центре экологически чистые продукты питания казахстанского производства. Впрочем, не только казахстанского, но и всех стран ЕАЭС. Простые потребители говорили, что им очень нравятся казахстанские продукты питания. А уже потом, на высоком уровне, — чиновники, в том числе из Отдела внешних сношений администрации СУАР, подтвердили, что экологически чистые казахстанские продукты обрели прекрасную репутацию среди китайских потребителей. Интерес к продовольственным товарам чрезвычайно велик, как среди простых жителей Китая, так и представителей бизнеса. Эта продукция может не только экспортиться, но и стать объектом инвестиций — финансовых, технологических. Китайская сторона готова участвовать в совместных предприятиях, в том числе в перерабатывающей отрасли, чтобы помочь казахстанским фермерам, переработчикам нарастить объемы востребованной продукции.

## Видеть и достигать целей

Именно о таком формате партнерства договорились лидеры двух стран, что вновь подчеркнул в интервью китайскому телеканалу CCTV-русский президент Казахстана Нурсултан Назарбаев. Отвечая на вопросы ведущего программы «Диалог», которая прошла в эфире телеканала в дни нашего пресс-тура, казахстанский лидер особо подчеркнул динамику развития близкого нам СУАР. Президент также подтвердил совместные планы по учреждению 45, а может быть, и большего числа совместных предприятий в Республике

ке вдоль Шелкового пути с общим объемом инвестирования до 60 млрд долларов. За годы независимости торговый оборот между Китаем и Казахстаном фактически с нуля вырос до 28 млрд долларов. Сейчас стороны ищут новые возможности его увеличения, намерены уйти от сырьевой торговли, перейдя к продукции с высокой добавленной стоимостью. Достичь этих целей и позволит возрождающийся Великий Шелковый путь. Нам было интересно посмотреть, как китайская сторона развивает СУАР — район, который фактически становится инновационной и производственной базой проекта. Суммируя увиденное, можно сказать, что наши партнеры демонстрируют системный, поэтапный подход к выполнению поставленных задач.

Ощутить масштаб проекта, почувствовать его ритм мы смогли, поднявшись на смотровую площадку на стройке крупного транспортного узла в Урумчи. Это ключевая инфраструктура, создаваемая для выполнения транспортно-логистических задач комплексной беспошлинной зоны — UETD (Urumqi Economic and Technological Development Zone).

Здесь будут сходиться и разбегаться железнодорожные и автомобильные пути, связывая столицу СУАР скоростными маршрутами с остальными регионами Китая. А также со всем остальным миром — через Ичин железнодорожные магистрали дойдут до Алматы, Бишкека, Ташкента, Самарканда, Тегерана. Как рассказали нам представители UETD, благодаря современным технологиям и продуманной логистике время в пути от Урумчи до столицы или побережья сократится в два-три раза. Это будет способствовать и росту туризма, в первую очередь внутреннего. Специалисты рассказали, что линия от северо-востока к юго-западу дополнит существующую сеть железных дорог стран Центральной Азии. При

этом проект поможет избавиться от несовместимости железнодорожной колеи путевых систем этого региона и стандартами колеи Китая.

О масштабах этого транспортно-логистического узла свидетельствует и практически завершенный пассажирский вокзал, который планируется сдать 30 июля текущего года. По мере строительства железнодорожных путей будет расти и пассажиропоток. По прогнозам, до 2020 года пропускная способность вокзала составит до 300 тыс. пассажиров в день. Быстро строящийся Урумчи примеряет на себя статус стратегически важного для КНР города, через который выстраиваются внутриконтинентальные связи страны со странами Азии и Европы. Поэтому здесь сходятся и железнодорожные пути, и автомобильные магистрали, и автодороги. Что же касается самой транспортно-логистической развязки, то к многомиллионному Урумчи подведены все виды городского транспорта. В том числе и метро. Проектировщики, вынеся эту зону далеко за черту города, продумали, как, с одной стороны, соединить ее с историческим центром и новыми современными микрорайонами, а с другой — облегчить и ускорить проезд для пассажиров.

Район нового вокзала — это и один из семи новых округов интенсивного развития. Сейчас Урумчи — город, в котором ведутся активные строительные работы новых современных жилых микрорайонов, различных объектов инфраструктуры комплексной беспошлинной зоны, проектная площадь которой составляет 2,41 кв. км. И она — третья по счету в КНР — после Алашанькоу и Кашгара.

## Высокая планка UETD

В ходе пресс-тура нам показали ключевые объекты UETD. Один из них — Парк программного обеспечения Синьцзяна. В ближайшей перспек-

тиве он превратится в своего рода «кремниевую долину». Сомневаться в этом не приходится: дело не только в масштабном строительстве, но и в первых результатах работы. Общий объем производства парка в прошлом году составил 1,2 млрд юаней, а налоги — 56 млн юаней. Инновационная зона все еще большая строительная площадка. В 2015 году в эксплуатацию сданы были лишь административный корпус и центр Парка. Здание тут же начали заселять первые компании, открывая в нем офисы, лаборатории, производственные площадки и учебные корпуса. Как рассказал генеральный директор Инновационного парка СУАР — Тэн Циньцзюнь, общая площадь IT-центра — 18 гектаров. Всего здесь построят 20 корпусов общей площадью 400 тыс. кв. м. Директор показал некоторые из уже работающих помещений. Здесь расположились преимущественно компании, занятые в сфере цифровых и облачных технологий, производители программного обеспечения или 3D-продукции. Сейчас полным ходом ведется строительство общежитий для сотрудников, гостиниц высокого класса, а также тысячи современных жилых домов. Директор рассказал, что строиться они будут за счет бudge-

та самого Парка, а затем по низким ценам продаваться компаниям. Он подчеркнул, что такая, казалось бы, убыточная перепродажа зданий основана высокой заинтересованностью Центра в привлечении в СУАР высококлассных специалистов и высокотехнологичных компаний. Более того, если компании обладают известностью и влиятельностью на международном рынке, то Парк готов предоставить им комплексные услуги, включая облачные вычисления.

Единый комплекс Центра объединяет столовые на 12 тыс. человек, образовательные центры, где будут готовить кадры в области программного и информационного обеспечения СУАР. Площадь учебной зоны превысит 11 тыс. кв. метров. Не без гордости нам рассказали и о компаниях, в том числе — мировых лидерах, с которыми Парк уже заключил стратегические соглашения.

— В парке уже зарегистрированы 210 предприятий, из них 70 — уже работают. Они производят востребованную продукцию и выходят на хорошие показатели — производственные и финансовые, — рассказывает Тэн Циньцзюнь. — Мы, например, уже подписали соглашение с компанией «Микрософт». Для нас это важно, мы

хотим использовать их ресурсы для подготовки наших специалистов.

Не только в центре, но и повсеместно в Урумчи развивается современное производство. Можно лишь удивляться способности китайцев быстро улавливать конъюнктуру рынка и настраивать свою промышленность на запросы мирового рынка. Мы посетили одно из таких предприятий — сборочные цеха корпорации Gold Wind. Здесь производят востребованные во всем мире ветротурбины различной мощности. Предприятие за несколько лет работы вышло на хорошие показатели, выпуская в год до нескольких тысяч ветроагрегатов.

Как рассказал генеральный директор компании Ян Шицюн, общая установленная мощность продукции компании достигла 22 гигаватт, а ветротурбины продаются в 16 странах мира, в том числе и на Западе. На предприятии подсчитали, что произведенные ими турбины могут обеспечить электричеством 34 млн семей. В Gold Wind также рассказали, что они придают большое значение научно-исследовательской работе, поскольку технологии не стоят на месте и нужно работать на опережение. В этом сегменте промышленного производства растет конкуренция,

Международный центр пограничного сотрудничества «Хоргос».



Фото: МРК

и чтобы удержать рынок, нужно всегда быть впереди, опережая конкурентов по качеству, инновационности, безопасности, предлагая лучшие цены. Поэтому предприятием создано шесть научно-исследовательских центров. Три из них — в Китае, три других — за рубежом. Господин Ян Шицюн также подтвердил намерение компании представить свою продукцию и на ЭКСПО-2017 в Астане.

### Стабильность и масштаб

Синьцзянская торгово-промышленная корпорация «Сань Бао» включена в число 200 самых мощных внешнеторговых предприятий КНР. Примечательно, что на встречу с журналистами из Казахстана пришел и сам глава корпорации — Кан Хэпин. Себя он считает настоящим другом Казахстана, хорошо знает и любит нашу страну. Его компания работает в Казахстане с июня 1992 года. Фактически — с первых лет обретения независимости.

Основные сферы деятельности «Сань Бао» — торговля (экспорт, импорт), строительство, финансы. Точнее, начиная с торговых операций, но в последние годы она работает по проектам «под ключ», начиная их с разработки ТЭО.

В «Сань Бао» входят 10 предприятий. Корпорация успешно сотрудничает со многими странами мира, имеет представительства в Казахстане, России, Таджикистане, Узбекистане, Афганистане. «Сань Бао» имеет лицензию торгового департамента КНР на проведение инженерно-строительных работ за рубежом и является организатором проекта по строительству зарубежной внешнеэкономической кооперативной зоны в Казахстане. В отношениях с партнерами корпорация придерживается политики стабильного и масштабного развития и основывается на принципе: «Порядочность — основа, надежность — успех!». Подтверждают этот девиз масштабные проекты, реализованные в Казахстане. Например, такие, как производство и поставка 200 троллейбусов в Алматы, строительство нефтехимического завода в Павлодаре и кислородной станции объемом 5 тыс. кубометров. «Сань Бао» построила крупный кирпичный завод в Экибастузе, где корпорация выступила генподрядчиком — от разработки проекта до сдачи «под ключ». Сейчас компания начинает поставку 92 городских автобусов в Кызылор-

Город Хоргос.



ФОТО: МИАК

Китайские компании заинтересованы в развитии различных форм партнерства с казахстанским бизнесом. Они хотели бы не только предлагать свою промышленную продукцию или импортировать из Казахстана сырье, продукты питания, но и развивать совместное производство высокотехнологичной продукции, реализовывать инфраструктурные и строительные проекты.

КПП «Хоргос».



ду, а также планирует войти в проект развития алматинского метрополитена.

В 2014 году общий оборот «Сань Бао» в Республике Казахстан превысил 1,4 млрд долларов. В прошлом году из-за кризиса и ряда других причин обороты снизились до 550 млн долларов. Проанализировав причины спада, корпорация определилась со своей новой стратегией бизнеса, нацелив ее на освоение большого рынка ЕАЭС. Руководство считает, что Казахстан становится своего рода мостом в большую Евразию. Сейчас корпорация приобрела участок на МЦПС «Хоргос», где строит офисный центр и склад. Кан Хэпин видит большие возможности этого уникального международного проекта, в котором заинтересован бизнес и Китая, и Казахстана.

Эту тему — перспективы и возможности, которые открываются в Хоргосе, мы продолжили на встрече в администрации СУАР. С нами встретился представитель Отдела внешних сношений Лю Цзюнь.

— Проект МЦПС «Хоргос» — это символ дружбы между нашими странами, — считает Лю Цзюнь. — У нас долгосрочные и большие совместные планы, которые призваны укрепить дружеские взаимоотношения между нашими странами. Мы верим на все 100 процентов в наш общий успех. Уверены, что к 2018 году и мы, и наши казахстанские партнеры закончим строительство МЦПС. И было бы хорошо, если бы мы со своими друзьями из Казахстана чаще встречались в СУАР и в других регионах Китая. ... Вскоре после нашего возвращения в Алматы, с МЦПС «Хоргос» пришла еще одна хорошая новость: на казахстанской стороне открылся первый инвестиционный объект — Центральная площадь «Самрук».

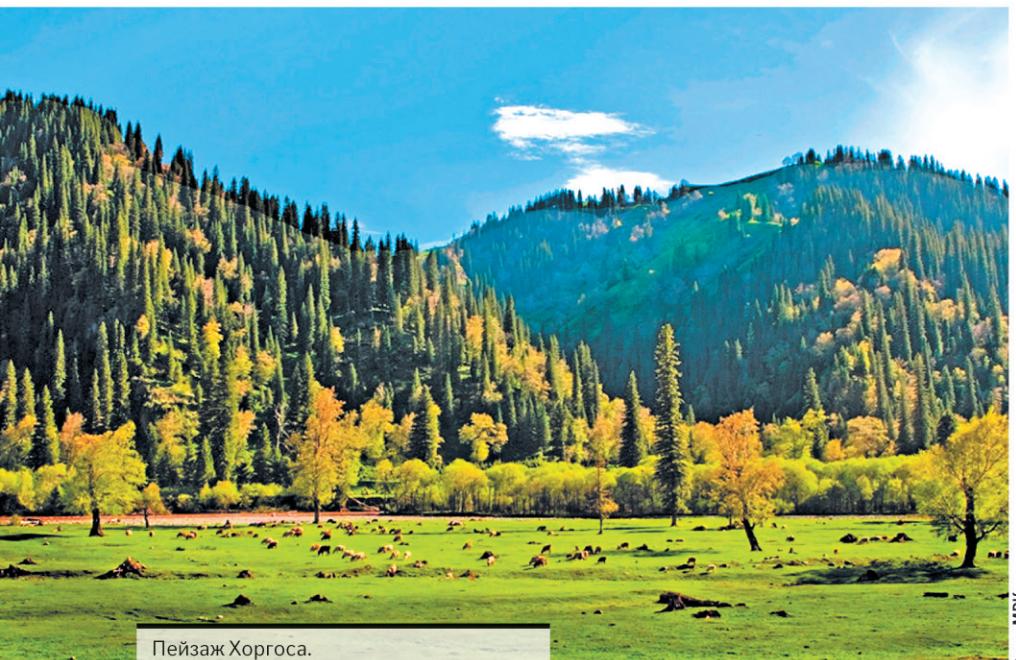


## «ОКНО» В ЦЕНТРАЛЬНУЮ АЗИЮ И ЕВРОПУ

МЕЖДУНАРОДНОМУ ЦЕНТРУ ПОГРАНИЧНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА «ХОРГОС» – ПЯТЬ ЛЕТ



Международный центр пограничного сотрудничества «Хоргос».



Пейзаж Хоргоса.

НЕБОЛЬШОЙ приграничный город Китая Хоргос находится на границе с Казахстаном. Объединивший Восток и Запад, этот городок – важный узловый центр Экономического пояса Шелкового пути. Он связывает Китай с Центральной Азией и Европой на основе транспортной инфраструктуры, торговли, финансовой логистики и культурных обменов.

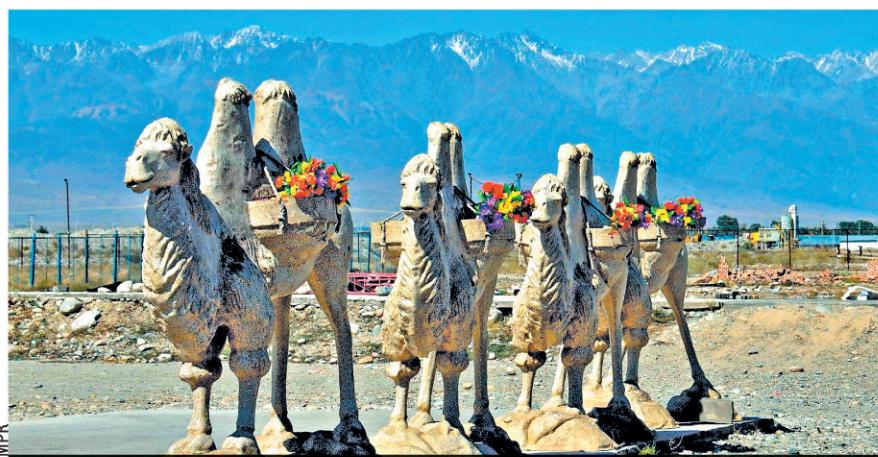
История Хоргоса насчитывает не одно столетие. В эпоху династий Суй (589–618) и Тан (618–907) Хоргос был почтовой станцией северной ветки Великого шелкового пути. Сегодня КПП Хоргос обладает статусом пункта транзитных перевозок международного значения. По мере расширения внешней открытости и реализации инициативы «Один по-

яс—Один путь» Хоргос стал своеобразным «окном» Китая в Центральную Азию и Европу. В апреле 2012 года в городе прямо на границе Китая и Казахстана открылся Международный центр пограничного сотрудничества «Хоргос». Центр протянулся вдоль китайско-казахстанской границы, его общая площадь — 5,28 кв. км, в частности, площадь китайского сегмента центра — 3,43 кв. км, а казахстанского — 1,85 кв. км. В настоящее время в центре действует более 4 тыс. торговых предприятий, на которых занято свыше 6 тыс. человек, работают более 40 магазинов дьюти-фри. Центр ежедневно посещают более 1000 покупателей из Китая и Казахстана.

В китайском сегменте центра «Хоргос» реализовано 26 проектов на сумму более 2,9 млрд долл., охватывающих демонстрацию товаров, гостиничный, ресторанный и развлекательный бизнес, торговлю и предоставление финансовых услуг. В китайском сегменте центра ежедневный объем сбыта в среднем составляет порядка 700 тыс. юаней. ★



Контрольно-пропускной пункт «Хоргос».



Хоргос. Основное средство передвижения по Великому Шелковому пути.



Усадьба лаванды в Хоргосе.

## КВАНТОВЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ

ШЕЛКОВЫЙ ПУТЬ БУДЕТ НЕ ТОЛЬКО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, НО И ЦИФРОВЫМ

Константин Волков

КИТАЙ намерен построить «цифровой Шелковый путь», сделав цифровые технологии локомотивом развития глобального проекта «Экономический пояс Шелкового пути» (ЭПШП), он же — «Пояс и Путь». Об этом заявил председатель КНР Си Цзиньпин, выступая на Международном форуме «Пояс и Путь», куда съехались первые лица ведущих мировых держав.

По словам китайского лидера, речь идет о «цифровой экономике», искусственном интеллекте, квантовых вычислениях, нанотехнологиях. Если говорить простым языком, Пекин намерен развивать IT-сферу в самых разных областях и выстраивать систему «цифрового мира» вдоль всех маршрутов нового Шелкового пути. Электронная коммерция, промышленные компьютерные сети, интернет-банкинг, связь, высокотехнологичные разработки, «умные города» — все это включено в «цифровой Шелковый путь».

При этом разрабатываться технологии могут и не в Китае. Напротив, Пекин стремится инвестировать средства в создание мощностей за рубежом. Например, крупный китайский разработчик облачных вычислений, компания Alibaba Cloud — дочка знаменитого интернет-коммерсанта Alibaba Group, уже в этом году создаст в Малайзии центр обработки электронных данных.

Как заявил глава Alibaba Cloud Симон Ху, также планируется вложить средства в развитие 14 data-центров по всему миру, что будет способство-

вать в будущем китайским компаниям, намеренным вести бизнес в странах «Пояса и Пути».

При этом Китай заинтересован и в «цифровом развитии» партнеров по проекту ЭПШП — никому не нужны контрагенты, застрявшие в прошлом веке.

«Мир будет восхищаться Китаем не только из-за роста его ВВП, но и глядя на то, сколько Китай делает для других стран», — отметил, выступая на форуме в Пекине, основатель Alibaba Group Джек Ма.

Как будет выглядеть «цифровой Шелковый путь»? Пока что об этом можно лишь догадываться, сегодня закладывается лишь основание данного проекта.

«Новый Шелковый путь не должен упираться лишь в железнодорожные перевозки или другие способы физического перемещения грузов — создание «цифрового пути», оснащенного сетями связи 5G, в тысячу раз более быстрыми, чем сети 4G — вот что сделает возможным новые сервисы, вроде автомобилей и поездов без водителей», — считает президент бизнес-ассоциации Евросоюза ChinaEU Луиджи Гамбарделла.

Но создание сети сверхбыстрой широкополосной связи, известная в Китае под именем Internet Plus, о котором говорит представитель бизнес-сообщества ЕС — лишь часть впечатляющих намерений Пекина.

Сегодня эксперты уже говорят, что реальному развитию проекта ЭПШП сильно помогут и другие нововведения. Например, разработка общей для всех экономик Азиатско-Тихоокеанского экономического сотруд-



ничества (АТЭС) IT-платформы, которая унифицирует таможенную обработку грузов. В рамках такой системы компании могли бы более эффективно управлять местом на складах, стандартизировать системы приемки и отгрузки товара, снизить затраты на рабочую силу за счет автоматизации, получать информацию о ходе доставки в реальном времени. «По отдельности эти элементы существуют и сегодня, но единая IT-платформа позволит накопить большой объем данных, который станет уникальным массивом ин-



Крупный китайский разработчик облачных вычислений, компания Alibaba Cloud — дочь знаменитого интернет-коммерсанта Alibaba Group, уже в 2017 году создаст в Малайзии центр обработки электронных данных.

ФОТО: REUTERS

формации, необходимым для всех, кто имеет дело с международной торговлей и производством товаров для экспорта», — считает глава подразделения цепочек поставок и транспорта Всемирного экономического форума Вольфганг Лемахер.

Программа «цифрового Шелкового пути» была сформирована примерно год назад при активном участии Академии наук КНР. И она предусматривает не только инвестиции в суперсовременные разработки, но и подготовку кадров. В течение пяти ближайших лет китайская сторона намерена об-

учить порядка 5 тысяч иностранных ученых, инженеров, менеджеров, и это не считая краткосрочных исследовательских программ за счет КНР. Также Пекин намерен создать совместные с другими странами исследовательские лаборатории по самым разным направлениям. Например, уже сформирована инициатива по сотрудничеству ученых из 40 стран в целях изучения космоса. Кстати, неделю назад КНР объявила, что ученые из Китайского научно-

технологического университета в Шанхае разработали новый прототип квантовой вычислительной машины. Также в Китае идут разработки квантового компьютера, который должен превзойти по мощности ныне существующие ЭВМ. В прошлом году Пекин запустил на орбиту первый в мире спутник квантовой связи QUESS, который дополнит уже созданную в Китае систему квантовой коммуникации между Пекином и Шанхаем. ★





## СВЕРИЛИ ЧАСЫ

**Соглашение по транспортным коридорам в Приморье готовится к визиту в Россию председателя КНР**

Ирина Дробышева

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЕ соглашение между Россией и КНР о развитии международных транспортных коридоров «Приморье-1» и «Приморье-2» может быть подписано в июле, во время визита в Россию председателя КНР Си Цзиньпина. Для решения оперативных вопросов будет создана совместная управляющая компания. Об этом Александр Галушка, министр по развитию Дальнего Востока, сообщил после прошедших на полях форума «Один пояс—Одна дорога» переговоров с представителями китайского правительства, Государственного комитета по развитию и реформам, инвесторами и операторами.

Развитие МТК «Приморье-1» и «Приморье-2» обеспечит кратчайший выход к морским портам на юге Приморья для северо-восточных китайских провинций Хэйлунцзян и Цзилинь. Это один из самых масштабных проектов в регионе по объему необходимых инвестиций. Но и один из самых значимых для развития других сфер экономики. Запуск этих транспортных коридоров сокращает сроки транспортировки грузов, в том числе и в южные провинции КНР, улучшает логистику, давая российской стороне возможность зарабатывать на транзитных перевозках.

— Я в рабочем порядке общался с коллегами, мы «сверили часы». Готовится ряд серьезных документов, один из них—межправительственное соглашение по приморским МТК, которое должно быть утверждено в июле во время визита в РФ председателя КНР Си Цзиньпина, — сообщил Александр Галушка.

По словам министра, первый вариант соглашения российская сторона получила от китайских коллег 13 января, документ потребовал дополнительной проработки,

По итогам торгов 24 мая 2017 г. фондовые индексы стран Азиатско-Тихоокеанского региона выросли. В плюс вышел и китайский рынок, несмотря на падения в ходе сессии до минимума за 7 месяцев после того, как международное рейтинговое агентство Moody's снизило долгосрочный кредитный рейтинг КНР впервые за 30 лет.

ФОТО: AP

## справка

Потенциальный объем грузовой базы МТК «Приморье-1» и МТК «Приморье-2» оценивается минимум в 45 млн тонн в год, суммарный объем инвестиций — около 300 млрд рублей, срок окупаемости — 10 лет, доходность — 10% годовых.

Приморье готово заключить с партнерами концессионное соглашение, предусматривающее возврат инвестиций и дивиденды от дохода.

Такая финансовая модель была одобрена правительством РФ. Экономический эффект для Приморского края — ежегодный прирост ВРП на 4–5%, экономия от перевозки грузов для китайской стороны составит, по оценке компании McKinsey, около 700 млн долларов.



Глава Минвостокразвития России Александр Галушка встретился с вице-президентом China Merchants Port Holdings Ху Цзяньхуа.

Фото: пресс-служба минвостокразвития

в начале мая «конкретизированный вариант» был представлен партнерам в КНР.

Глава минвостокразвития отметил также высокий интерес к проектам со стороны китайских компаний: в частности, недавно в Приморье «с полевым аудитом транспортных коридоров, портов и инфраструктуры побывала делегация China Merchants International Port Holdings». Это крупнейший поставщик комплексных логистических услуг и самый крупный инвестор платных дорог в Китае. Круг интересов в Приморье — возможное участие в строительстве зернового терминала в Зарубино, но есть и более амбициозные планы — построить в крае «с нуля» индустриальный парк и рядом морской порт. Специалисты холдинга ознакомились с возможностями портов Славянка, Зарубино и Посыт. В настоящее время идет проработка вопросов, связанных с поиском возможного места для реализации проекта и арендой земли, созданием необходимой инфраструктуры, наймом трудовых ресурсов. Как сообщил замглавы China Merchants Group Ху Цзяньхуа на встрече с губернатором Владимиром Миклушевским, модель «порт — индустриальный парк — город» разработана специально для развивающихся территорий и впервые апробирована на Шэньчжэне.

— Маленькую деревню мы превратили в современный крупный город. Эта модель подходит и для Приморья, в котором сегодня созданы все условия для стремительного и успешного роста, — отметил Ху Цзяньхуа.

Конечно, для полноценного запуска МТК «Приморье-1» и «Приморье-2» предстоит провести масштабную модернизацию приграничной инфраструктуры, включая строительство и расширение портов, пунктов пропуска, автомобильной и железнодорожной инфраструктуры. Но уже и сейчас грузопоток растет достаточно быстрыми темпами: в январе — марте текущего года объем перевозок контейнеров превысил показатели по перевозкам за весь 2016 год.

В апреле в рамках МТК «Приморье-1» открылась новая контейнерная линия Land Sea Channel. Она рассчитана на доставку китайских грузов из северных и северо-восточных провинций Китая через терминал «Восточной стивидорной компании» (ВСК) порта Восточный в южные порты Китая, страны АТР и Россию. Она будет постоянно работать по кольцевому маршруту между портами Тайцзян и Восточный. До этого грузы из северных и северо-восточных провинций Китая по МТК «Приморье-1» перемещались на судах других

линий, что предполагало заходы судов во все стоящие в ротации порты.

На торжественной церемонии отправки судна из порта Восточный заместитель председателя постоянного комитета Собрания народных представителей г. Суйфэньхэ Лю Ци назвал этот маршрут «золотым» как для бизнеса, так и для народов двух стран.

— 26 лет мы планировали запустить эту линию. Развитие получат и китайские провинции, и свободный порт Владивосток, — подчеркнул он.

Пять дней вместо десяти (по старому маршруту) ушло на доставку 290 контейнеров с зерновыми, продуктами нефтехимии, крахмалом и листовыми материалами в порт Тайцан. А через два дня судно отправилось в обратный путь с электронной продукцией, изделиями легкой и текстильной промышленности, которые экспортируются в Россию из провинций Цзянсу и Чжэцзян. Как прокомментировали в минвостокразвития, «это первая линия, эксплуатацию которого проводит китайский оператор, новый маршрут связан с реализацией инициативы «Экономический пояс Шелкового пути» и «Морской Шелковый путь 21-го века».

Для изучения проблем, тормозящих транспортировку грузов по МТК «Приморье-2», был проведен эксперимент с отправкой тестового контейнера. Как сообщил руководитель Агентства Дальнего Востока по привлечению инвестиций и развитию экспорта Леонид Петухов, 10 апреля груз выехал на автотранспорте из Чанчуня в Хуньчунь, где пересек госгра-

ницу в районе пункта пропуска Краскино и был транспортирован в порт Зарубино (Приморье), а оттуда паромом в Пусан, куда он прибыл 16 апреля. Пять суток заняла транспортировка по китайской территории, сутки — прохождение границы, дорога в порт Зарубино, оформление в порту и погрузка на судно, сутки на дорогу в Пусан. Полученные данные агентство проанализирует, выявив существующие барьеры, тормозящие доставку транзитных грузов, и предложит меры по их устранению.

— Транспортный коридор «Приморье-2» — наиболее удобный путь для грузов с северо-востока Китая в страны АТР. От отправной точки до границы с Россией всего 500 километров и еще 60 до ближайшего порта. Такой путь экономит время и деньги бизнесменов, поэтому китайские предприниматели заинтересованы в его развитии, — сообщил начальник производственной линии компании UGL Цзи Чжэнлу.

Подключение китайских компаний к развитию транспортных коридоров в Приморье хорошо укладывается как в концепцию транспортной доступности «Экономического пояса Шелкового пути», так и в стратегию Шанхайской организации сотрудничества на период до 2025 года. Большое внимание она уделяет вопросам формирования региональных транспортных и транзитных коридоров.

Страны ШОС договорились расширять сеть международных логистических центров и формировать вдоль транспортных артерий сеть индустриальных кластеров. ★

## прямая речь

**Михаил Холоша,**

эксперт по транспорту, замдиректора по научной работе ООО «ДНИИМФ-Восточный»

В транспортной сфере нашего региона долгое время был спрос на международные транспортные коридоры, и исторически сложилось, что «Приморье-1» является частью коридора «Суйфэньхэ», а «Приморье-2» частью коридора «Туманган». Первый опыт подготовки Концепции развития международных транспортных коридоров Северо-Восточной Азии был представлен эксперты обществом в начале двухтысячных годов. Время подтвердило актуальность исследований. В 2012 году «Расширенная Тумананская инициатива» (РТИ — межправительственный механизм сотрудничества под эгидой Программы развития ООН) совместно с экспертами из Китая, России, Республики Кореи, Монголии при участии Японии актуализировали концепцию.

Но сегодня ситуация с развитием технологических укладов, политических и экономических аспектов вокруг восточных территорий России с учетом всех инициатив по их развитию изменилась. На мой взгляд, прежняя модель (два МТК) выглядит устаревшей. От наших соседей из СВА идут внятные сигналы, которые нельзя игнорировать: транспортное развитие им интересно не как набор отдельных транспортных коридоров, а как единая транспортно-логистическая сеть. Современную модель транспортной инфраструктуры на юге Приморья можно построить, используя два МТК для создания на их основе интегрированной бесшовной транспортно-логистической сети (Integrated Seamless Transport & Logistics Network), способной объединять все новые идеи по мере их появления. Порты в сети мощнее и эффективнее, чем порты на концах замкнутых коридоров. Эта модель в большей степени ориентирована на формат многостороннего сотрудничества и наилучшим образом соответствует идеи Свободного порта Владивосток.



Читайте также:

<http://russian.cri.cn/3051/2017/05/15/1s604747.htm>



ФОТО: МРК

## Я СЧАСТЛИВ, КОГДА ПОЮ

КАЗАХСТАНСКИЙ ИСПОЛНИТЕЛЬ ДИМАШ КУДАЙБЕРГЕНОВ МЕЧТАЕТ СБЛИЗИТЬ КУЛЬТУРЫ КАЗАХСТАНА И КИТАЯ

22 ЯНВАРЯ 2017 года Димаш впервые выступил на китайском телеконкурсе «Я — певец», в котором соревнуются исключительно профессионалы. Димаш покорил китайскую публику широким диапазоном своего голоса, уникальным фальцетом, он выиграл первый раунд, исполнив французскую песню «S.O.S.

d'un terrien en détresse». За один вечер Димаш стал любимцем китайской публики.

В финале телеконкурса Димаш Кудайбергенов занял второе место. Он спел песни Майкла Джексона: «Dangerous», «Billie Jean», «The Way You Make Me Feel» и «Earth Song». Несмотря на то что Димаш стал вто-

рым, поклонники его творчества признали его победителем.

Корр.: Что означает для тебя пение?

Димаш Кудайбергенов: Для многих петь с душой — это непонятное увлечение. Однако для меня это самое настоящее счастье. Это не просто хобби, а серьезное увлечение. Я занимаюсь

тем, что действительно люблю. Я счастлив, когда я пою. Нередко я сильно устаю, но собираюсь с силами иучаствую в самых разных вечерях и концертах. Я умею наслаждаться музыкой. Пение – это и мое любимое дело, и мое хобби.

**Корр.:** Есть ли другие увлечения?

**Димаш Кудайбергенов:** Я очень люблю плавать. Но больше всего люблю футбол. В детстве я 3 года ходил на занятия тхэквондо. К сожалению, сейчас практически нет времени заниматься любимыми видами спорта.

**Корр.:** Планируется ли твой сольный концерт?

**Димаш Кудайбергенов:** 27 июня в Астане пройдет мой концерт на стадионе «Астана Арена». Это начало моего концертного тура по Казахстану и другим странам. Благодаря концертной деятельности, я хочу привлечь внимание к моему творчеству широкой аудитории. Надеюсь провести концертный тур по Китаю. С нетерпением этого жду!

**Корр.:** Какие у тебя сложились впечатления о Китае?

**Димаш Кудайбергенов:** Китайский народ очень гостеприимный. Китай благодаря своему упорству и мудрости стал лидером в науке и технике. Китай играет ключевую роль в глобальной экономике. Он обладает блестящей историей и уникальной культурой, которая существует и развивается уже более 5 тысяч лет. Китай внес огромный вклад в мировую культуру. В общении с китайцами меня покорили их гостеприимство, вдумчивость, скромность и другие прекрасные качества.

**Корр.:** Многие называют тебя посланником культурного обмена Китая и Казахстана, что это означает?

**Димаш Кудайбергенов:** Конечно, столь высокая оценка обязывает ко многому, это большая ответственность. Очень немногим удалось завоевать такое же доверие и поддержку широкой публики, как мне. Я очень благодарен поклонникам за доверие. Я хочу сблизить культуры наших стран, с помощью музыки расширить и

По-английски Dears – это «дорогие», «милые». Мои поклонники со вниманием относятся к моему творчеству и всему, что я делаю. Я им очень благодарен. Я хочу от имени всего Казахстана пожелать всем радиослушателям Международного радио Китая и читателям «Дыхания Китая» здоровья, улыбок, веселого настроения и всего самого хорошего!

укрепить дружбу между нашими народами. У наших стран – разные культуры, и каждая по-своему уникальна. Я хотел бы поблагодарить китайскую публику за поддержку. Когда на сцене конкурса «Я – певец» я спел песню на казахском – «DAIDIDAУ», она была воспринята публикой очень позитивно. Многие проявили интерес к этой песне, и я очень рад. Я еще раз убедился в том, что музыка не знает границ. Мне кажется, певец – это не только тот, кто хорошо поет. Настоящий народный исполнитель должен стать адептом духовной культуры своей нации. Я решил исполнить песню на казахском для того, чтобы ознакомить людей в Китае с песенным творчеством моей страны. Я хотел, чтобы слушатели разделили мои чувства. Думаю, мне это удалось. Это большая честь для меня. Я от всего сердца и от имени народа Казахстана благодарю всех в Китае за активную поддержку и интерес к культуре моей страны.

**Корр.:** В Китае ваших поклонников зовут Dears...

**Димаш Кудайбергенов:** По-английски Dears – это «дорогие», «милые». Мои поклонники со вниманием относятся к моему творчеству и всему, что я делаю. Они постоянно дают рецензии на мои песни, пишут комментарии, я им очень благодарен. Я также хочу от имени всего Казахстана пожелать всем радиослушателям Международного радио Китая и читателям «Дыхания Китая» здоровья, улыбок, веселого настроения и всего самого хорошего! С нетерпением жду встречи с вами! ★



## СПРАВКА

Димаш Кудайбергенов, или просто Димаш – молодой казахстанский исполнитель, родился 24 мая 1994 года в Актюбинске. Обладатель Гран-при конкурса «Славянский базар-2015» в Витебске, лауреат Национальной премии «Народный любимец», он также награжден почетной грамотой Президента Республики Казахстан «За достойный вклад в укрепление единства народа Казахстана».



**Ли Цзо,**  
переводчик  
и каллиграф

### Азы китайской каллиграфии

(论坛)

李佐

2017年5月10日

“一带一路”事最奇，

丝途绸道古今稀。

峰会高论谈到底，

中华勇开新世纪。

书法（隶书）：高谈，雅步。

作者：李佐

### Форум

Посвящается Пекинскому форуму  
«Один пояс—Одна дорога»

Ли Цзо

Один пояс—Одна дорога—новизны  
раскрылась суть

Древнего торгового маршрута.

Все обсудят Форум твой,

И Китай откроет миру новую эпоху!

10.05.2017

### Каллиграфическое посвящение

Форуму в стиле «уставное письмо»

Ли Цзо

Высокие дискуссии

Дальновидные шаги

### ЛИ ЦЗО: ХУДОЖНИК СЛОВА

Ли Цзо родился 11 июля 1957 года в Пекине. В 1983 году окончил факультет русского языка Пекинского педагогического университета. Затем более 20 лет преподавал русский язык в Пекинском университете путей сообщения. За годы преподавательской деятельности Ли Цзо активно переводил произведения русских и советских поэтов на китайский язык, свои переводы он публиковал в периодических изданиях. Стихотворные переводы Ли Цзо получили признание на всекитайском конкурсе по переводу с русского на китайский язык. В настоящее время Ли Цзо преподает китайский язык в Белорусском государственном университете. Недавно в Минске при поддержке посольства КНР в Беларуси вышел стихотворный

сборник его переводов «Сто избранных лирических стихотворений Ли Бо», сборник был передан в фонд Национальной библиотеки Республики Беларусь.

Ли Цзо — известный каллиграф, двукратный лауреат первой премии на всекитайском конкурсе каллиграфов. Изучать искусство каллиграфии он начал с детства.

В Минске состоялось четыре выставки каллиграфических произведений Ли Цзо. В ноябре 2012 года его каллиграфические работы приняли участие в Международной выставке каллиграфии в Москве. В апреле 2013 года восемь каллиграфических произведений кисти Ли Цзо пополнили фонд Национального музея изобразительных искусств Республики Беларусь. ★

# ОСТАНОВИСЬ, МГНОВЕНЬЕ!

ВО ВЛАДИВОСТОКЕ ПРОШЛА ФОТОВЫСТАВКА «КНИГА ПЕРЕМЕН»

Фото Ирина Дробышева



Генконсул КНР во Владивостоке Янь Вэнъбинь:  
Экономическое сотрудничество — основа благополучия  
наших народов, но все начинается с культурных связей.

Ирина Дробышева

В ПРИМОРСКОЙ краевой картинной галерее с успехом прошла выставка фотографий, организованная журналом «Окно в АТР» при поддержке Генерального консульства КНР во Владивостоке. На ней было представлено 50 работ фотокорреспондента Виталия Холоимова, выполненных во время пресс-тур «Россия и Китай на Шелковом пути». Поездка группы журналистов Сибири и Дальнего Востока, организованная Министерством иностранных дел КНР, позволила им познакомиться с культурой, народными традициями и историей страны, увидеть самые современные производства и места, откуда в древности начинался Великий Шелковый путь.

На церемонии открытия выставки присутствовали главы дипломати-

ческих представительств Японии, США, Вьетнама, Республики Корея, представители администрации Приморского края, мэрии Владивостока. С приветственным словом выступил Генеральный консул КНР во Владивостоке.

— Дорогие друзья! Спасибо, что вы приняли наше приглашение и посетили выставку. Мы всегда с большим удовольствием отправляем в нашу страну журналистов, чтобы они своими глазами увидели Китай и рассказали об этом в своей стране. Все мы заинтересованы в экономическом сотрудничестве — это основа благополучия наших народов. Но известно, что все начинается с культурных связей и только потом начинает развиваться бизнес, — сказал господин Янь Вэнъбинь.

Автор фоторабот поделился воспоминаниями о поездке, рассказал, почему дал ей такое название.

— Поездка была очень насыщенной и запоминающейся. В Пекине с нами встретился председатель Всекитайской ассоциации журналистов Чжан Янун. Мы побывали в МИД Китая, затем в бурно развивающейся промышленной провинции Хубэй, в городах Ухань и Ичан. Нам показали, откуда начинался Великий чайный путь. Незабываемые впечатления остались у меня от посещения самого большого гидроузла в мире — плотины «Три ущелья», от поездки на пароме по реке Янцзы, от экскурсий на современные производства. На одном из них делают оптоволокно, на другом — высокотехнологичное медицинское оборудование. А фабрика пианино в городе Ичан, оказывается, занимает третье место в мире по производству этих музыкальных инструментов! Я был восхищен, как, сделав мощный технологический скачок, Китай меняется на глазах, при этом бережно храня древние традиции своего народа. И мне захотелось, чтобы все это увидели и другие, — сказал Виталий Холоимов.

А название выставке навеял знаменитый канон «Ицзин» («Книга перемен»), созданный четыре тысячи лет тому назад легендарным китайским императором Фу Си. Примечательно, что и сегодня подавляющее число жителей Поднебесной руководствуются этой книгой при принятии важных решений.

«Книга перемен» — это отражение жизни, ее зеркало. Жизнь часто сравнивают с рекой, потоком событий, несущих разные эмоции — радость, гнев, волнение за грядущий день, страдание... Видение мира как реки,



Фото: Ирина Дробышева

Живописный район Санься Жэньцзя.  
Провинция Хубэй.

в которую человек погружается для проживания своей личной истории, сформировало еще в древности великую мудрость: все проходит, жизнь прекрасна, но быстротечна, а мудрец воспринимает все события как опыт... Сегодня мы бы сказали, что мудрец просматривает жизнь, как киноленту, не вовлекаясь в эту великую иллюзию. Мудрый знает, что даже не слишком удачная ситуация заключает в себе начало следующей – более перспективной. И нет таких неприятностей, которые бы не закончились в свой срок.

Зоркий взгляд объектива фиксирует реальность, всю ее текучесть и переменчивость. Фотовыставка «Книга перемен» для Виталия Холоимова – это зеркало жизни Китая. Он хотел, чтобы зрители, глядя на его фотозарисовки, увидели хрупкую красоту в повседневных сюжетах, даже если в них нет, на первый взгляд,



**Фото-выставка  
«Книга перемен»  
для Виталия  
Холоимова –  
это зеркало  
жизни  
Китая.**

какого-то явного глубокого смысла. Остановись, мгновенье, ты прекрасно!

– Мне понравилась выставка, хотя, прочитав на приглашении ее название, я подумал, что это кому-то обязывает. Сможет ли автор этому соответствовать? Даже Конфуций как-то сказал, если бы ему дали еще несколько лет жизни, он бы потратил их на изучение «Книги перемен» и тогда избежал бы многих ошибок. Но Виталий справился, запечатленные им мгновения жизни заставляют по-новому взглянуть на Китай и происходящие там перемены. Как приятно смотреть на эти позитивные лица, которые он увидел и показал нам... Думаю, такие выставки нужны, они должны стать хорошей традицией, – сказал в беседе с корреспондентом «РГ» начальник управления международных отношений и туризма администрации Владивостока Алексей Кушнир. ★



# ЦАО ВЭНЬСЮАНЬ: «БРОНЗА И ПОДСОЛНУХ»

**КНИГА, НАПИСАННАЯ НЕМНОГИМ БОЛЕЕ ДЕСЯТИ ЛЕТ НАЗАД,  
ВЫДЕРЖАЛА СОТНИ ПЕРЕИЗДАНИЙ КАК В КИТАЕ, ТАК И ЗА ЕГО ПРЕДЕЛАМИ**

Леонид Ивлев,  
специалист по культуре Китая,  
главный редактор интернет-журнала [ru]·San Wen

ОТЛИЧИТЕЛЬНОЙ особенностью детской литературы всегда была искренность. Ребенок — требовательный и внимательный читатель, который чувствует фальшь, несоответствие текста окружающему миру. Именно поэтому перед детским писателем стоит куда более сложная задача, чем перед писателем, ориентированным на взрослую аудиторию. Недостаточно просто выстроить интересный сюжет, написать легко и занимательно, нужно заставить маленького читателя поверить в созданный мир, подтолкнуть его к размышлению.

Книга Цао Вэньсюаня «Бронза и подсолнух» была написана немногим более десяти лет назад, за это время она выдержала сотни переизданий как в Китае, так и за его пределами. При этом нужно помнить, что детская литература — один из наиболее динамичных секторов книжного рынка в Китае. Непрерывно растущая конкуренция определила высокий уровень требований, которые читатель стал предъявлять к детским книгам. Большие тиражи иллюстрируют успех книги у детской

аудитории. Он обусловлен прежде всего тем, что автор обращается к очень понятным общечеловеческим ценностям — семье, взаимопомощи, любви и поддержке.

Но есть и еще кое-что. Цао Вэньсюань отказывается от популярного в детской литературе жанра приключенческого романа, его книгу можно определить как «детский реализм». Конечно, дети всегда остаются детьми, им хочется сходить в цирк или побегать по полю подсолнухов, но при этом они не создают собственный, отдельный мир веселых забав и приключений, а оказываются включены в жизнь взрослых. Каждый день ставит перед ними новый нравственный выбор, который повлияет на их дальнейшую жизнь и на жизнь их близких, они разделяют со взрослыми каждый удар и каждый подарок судьбы.

Цао Вэньсюань дает детям то, чего им так хочется, — ощущение причастности ко взрослой жизни, и в то же время он показывает маленьким читателям, что этот мир может стать лучше, в том числе и благодаря детям, которые смогут ее изменить. Роман Цао Вэньсюаня учит очень важному и сложному умению — быть взрослыми, оставаясь детьми. ★



## В ТЕМУ

В 2015 году на российский книжный рынок вышла издательская компания, поставившая перед собой амбициозную цель: перевод и издание китайской литературы и ее продвижение за пределами Поднебесной. В полном соответствии с названием — «Шанс» — издательство стремилось дать широкой публике возможность соприкоснуться с традициями Востока, увидеть Китай глазами китайцев. За два года, что «Шанс» ведет эту работу, компания стала первопроходцем направления, не только выпустив более 60 различных книг, но и открыв свой собственный магазин на Арбате «Шанс Боку».

УЧРЕДИТЕЛЬ ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ГАЗЕТА ИЗДАЕТСЯ С 11 НОЯБРЯ 1990 ГОДА

Главный редактор Генеральный директор ФГБУ  
«Российской газеты»: «Редакция «Российской газеты»:  
В.А.ФРОНИН П.А.НЕГОЦА

Адрес:  
ул.Правды, 24, стр.4, Москва, 125993  
ФГБУ «Редакция «Российской газеты»  
Адрес в Интернете [www.rg.ru](http://www.rg.ru)  
Телефон 8 499 257 56 50  
Факс 8 499 257 58 92

По вопросам размещения  
рекламы в цветных  
спецвыпусках обращайтесь  
в рекламную службу  
«Российской газеты»:

Телефоны 8 499 257 40 98  
8 499 257 37 52  
8 495 786 67 87  
[reklama@rg.ru](mailto:reklama@rg.ru)  
По вопросам распространения:  
Телефоны 8 499 257 40 23  
8 499 257 51 62

Спецвыпуск «Дыхание Китая»  
подготовлен отделом деловых  
приложений ФГБУ «Редакция  
«Российской газеты» совместно  
с Международным радио Китая.

Телефон 8 499 257 53 80  
Страницы 1–52 спецвыпуска являются  
составной частью «Российской газеты»  
Рег.№ 302.28.09.1993 г.  
распространяются  
только в составе газеты

Отпечатано:  
АО «Полиграфический  
комплекс «Экстра-М»  
143405, Московская  
обл., Красногорский р-н,  
г. Красногорск,  
автодорога «Балтия»,  
23 км, владение 1, дом 1

Подписано в печать  
25.05.2017 г.

© ФГБУ «Редакция «Российской газеты».  
Все права защищены.

- Любое использование материалов без письменного согласия правообладателя запрещено.
- Приобретение авторских прав:  
Телефон 8 499 257 52 52
- Рукописи не рецензируются  
и не возвращаются.
- За содержание рекламных  
материалов редакция  
ответственности не несет.



海南航空  
HAINAN AIRLINES

Cherished  
Experience

不期而遇  
相伴相惜

# Начните путешествие в Китай с Hainan Airlines



Вылеты из 5 городов России:  
Москва, Санкт-Петербург, Екатеринбург, Иркутск, Чита

Более 60 направлений по Китаю и Юго-Восточной Азии  
с удобными стыковками в Пекине

Почувствуйте истинный комфорт в полете  
с "пятизвездочной" авиакомпанией

[www.hainanairlines.com](http://www.hainanairlines.com)

Москва: +7 (495) 660-05-55 | Санкт-Петербург: +7 (812) 339-88-88



МЕЖДУНАРОДНОЕ РАДИО КИТАЯ  
Слушайте нас, читайте нас!  
Откройте для себя настоящий  
**КИТАЙ!**

Медиаплатформы Международного радио Китая



реклама

12+



Журнал  
«Дыхание Китая»



Радио



[russian.cri.cn](http://russian.cri.cn)  
[russian.china.com](http://russian.china.com)



ChinaRU



ВКонтакте



WeChat



Weibo